

Департамент образования Вологодской области
ГОУ ДПО «Вологодский институт развития образования»

ТВОРЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ УЧИТЕЛЯ

Выпуск 2

Английский язык

Сборник материалов из опыта работы

Вологда
2006

Сборник подготовлен и издан по заказу департамента образования
Вологодской области в соответствии с областной целевой программой «Раз-
витие системы образования Вологодской области на 2004–2006 гг.»

Редактор-составитель – *Т. И. Брусенская*, методист ВИРО по ино-
странным языкам

Ответственный за выпуск – *О. В. Шнуровская*, методист ВИРО
по иностранным языкам

Рецензенты: *Н. Ф. Бондарь*, доцент кафедры английского языка
ВГПУ; *В. В. Силаев*, кандидат филологических наук, доцент, заведующий
кафедрой английского языка ВГПУ.

© Департамент образования Вологодской
области, 2006
© ВИРО, издательский центр, 2006

ISBN 5-87590-247-7

ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

*Ольга Алфеевна Леонидова, учитель английского языка
МОУ «СОШ № 1 с углубленным изучением английского языка» г. Вологды*

Изменение социально-экономической ситуации в России, вхождение
нашей страны в мировой рынок способствуют развитию отраслей, в кото-
рых востребованы специалисты, владеющие эффективными навыками про-
фессиональной коммуникации на английском языке. Межправительствен-
ные соглашения в сфере трудоустройства предполагают возможность по-
иска работы в других странах. Интеграция России в международную
экономику способствует увеличению числа рабочих мест в иностранных
фирмах, действующих в стране, и в отечественных компаниях, ориентиро-
ванных на экспорт товаров и услуг.

Еще в учебном процессе можно готовить учащихся к одному из наибо-
лее тяжелых испытаний – устройству на работу. Владение культурой делово-
го общения – одно из важнейших профессиональных качеств, необходи-
мых деловому человеку. Учебный план средней школы № 1 с углубленным
изучением английского языка г. Вологды предполагает, помимо овладения
основным курсом по английскому языку на повышенном уровне, дополни-
тельные программы и спецкурсы, в том числе и курс, связанный с поведени-
ем и общением в сфере современного бизнеса, «Business English» – «Дело-
вой английский» для учащихся 10–11 классов.

Составляя программу преподавания курса «Деловой английский язык»
в 10–11 классах, учитывая необходимость и возможность существования
альтернативных программ, я ориентировалась на реализацию опыта пре-
подавания в условиях лично-ориентированного подхода в обучении,
который является основной концепцией обучения в школе № 1 г. Вологды.
При разработке содержательной стороны программы (выбор тем, отбор
лексики, подбор аутентичных материалов) и ее методическом воплощении
во главу угла ставилась **практическая значимость курса** для старше-
классников, которые в ходе изучения данного курса не только приобретают
навыки эффективной профессиональной коммуникации как в устной, так
и письменной форме, но также приобщаются к нормам и правилам внут-
рикорпоративной культуры. Кроме того, курс дает учащимся основы эле-
ментарных экономических знаний, необходимых для понимания механиз-
мов рыночной экономики. Он направлен на усвоение экономического мыш-
ления и моделей поведения, необходимых в жизни каждого человека.
Овладение частотной и широкоупотребительной лексикой, характерной для
профессионально-деловой сферы, независимо от ее направленности, ра-

бота с источниками специальной и научно-популярной информации дают возможность реализовывать в дальнейшем возникающие потребности. И, конечно же, в ходе изучения данного курса идет дальнейшее совершенствование навыков владения английским языком в целом.

С этих позиций были проанализированы различные учебники и учебные пособия на английском языке, предназначенные для преподавания бизнес-курса, как изданные за рубежом, но имеющиеся в продаже на российском книжном рынке, так и созданные в нашей стране. К сожалению, они не учитывают либо возрастные особенности учащихся 15–17 лет, либо их языковую и общеобразовательную подготовку или не соответствуют полностью целям и задачам данного курса. Это и побудило меня приступить к разработке специальной программы курса и методики его применения.

Среди практических задач данного учебного курса можно выделить следующие:

- дать учащимся основы знаний по экономике и бизнесу (основные понятия, явления, термины), модели эффективного социально-экономического поведения;
- научить речевому этикету делового общения, устному и письменному;
- познакомить с культурой делопроизводства;
- формировать билингвистическую коммуникативную компетенцию, необходимую для общения на английском языке с зарубежными деловыми партнерами при организации и ведении бизнеса, при трудоустройстве, при продолжении бизнес- и экономического образования как на родном, так и на английском языке.

Успешная реализация обучения по программе «Деловой английский язык» зависит от имеющихся организационно-педагогических условий школы, а именно:

- наличие заинтересованного, способного контингента учащихся с достаточным уровнем знаний, умений и навыков по английскому языку, готовых применять полученные ЗУН;
- подготовленность учителя для преподавания данного курса;
- необходимое количество учебного времени (два академических часа в неделю);
- методическая обеспеченность учебного процесса.

Отбирая материал для программы, составитель руководствовался следующими принципами:

- актуальность рассматриваемых тем, проблем, вопросов;
- их практическая значимость и прикладной характер;
- разнообразие проблематизации обучения;

- соответствие возрастным особенностям, уровню владения английским языком учащихся 10–11 классов;

- продуктивность результатов изучения курса.

Среди основных требований к знаниям и умениям учащихся, изучавших двухгодичный курс «Делового английского языка», следующие:

- владение лексическим минимумом, необходимым для чтения и понимания текстов экономической и организационно-производственной направленности;
- знание специальной лексики, стандартных оборотов и терминов, собственных официально-деловому стилю;
- умение понимать специальные тексты;
- умение читать и понимать тексты, тематически связанные с изучаемым материалом;
- умение участвовать в несложной беседе на деловые и организационно-производственные темы с использованием активно усвоенной лексики;
- умение вести деловую беседу по телефону;
- умение правильно составлять и оформлять деловое письмо, email, факс, заполнять аутентичные формуляры, анкеты и бланки, подготовить и написать резюме/CV, сообщая свои автобиографические данные, заполнять таможенную декларацию, написать отчет, меморандум, информацию о себе и своей фирме;
- умение пользоваться вербальными редакторами компьютерных программ и Internet;
- умение находить, обрабатывать и использовать необходимую информацию;
- умение выдвигать и оценивать предпринимательские идеи.

Объем курса «Деловой английский язык» разбит на два этапа изучения – 10 класс и 11 класс. Курс разделен на 20 основных блоков-тем, каждый из которых отражает одну из сторон экономики и бизнес-общения. В программе использованы темы, содержащие конкретный лексический материал, объединенный по ситуативно-тематическому принципу. Предлагаемые темы и лексика отобраны в соответствии с аудиокурсом «The Macmillan Business English Programme» (издательство «Macmillan Publishers Limited, London and Basingstoke, Hampshire, UK»), хотя здесь можно использовать любой учебный комплекс по деловому английскому языку других зарубежных (например «Longman», «Oxford University Press») и отечественных издательств (они довольно разнообразно представлены на сегодняшнем книжном рынке), а также на основе учебных программ Российской межрегиональной общественной организации «Достижения молодых»

(«Junior Achievement Russia»). Учебные курсы «Личная экономика» («Personal Economics»), «Предпринимательство в действии» («Enterprise in Action») и «Международный рынок» («The International Marketplace») в составе этих программ носят прикладной характер. «[Они] соответствуют современным требованиям и международным стандартам социально-экономического образования учащихся школьного возраста», – говорится в методическом руководстве для учителя и консультанта к учебному курсу «Предпринимательство в действии».

Каждый блок в программе структурирован следующим образом: предлагается название темы и подтемы, дается ее краткое содержание, выделяются дидактические цели и задачи, предлагаются учебные пособия, определены формы контроля.

Тематика курса включает в себя:

Первый этап – 10 класс.

Тема 1. Определение своей роли в рыночной экономике.

Подтема. Деловые знакомства.

Тема 2. Трудоустройство.

Тема 3. Личный и семейный бюджеты.

Подтема. Телефонные переговоры.

Тема 4. Деньги. Банки и другие финансовые институты. Пользование кредитом.

Подтема. Открытие счета в банке.

Тема 5. Вложение средств в акции и облигации. Фондовые биржи.

Тема 6. Бизнес и общество.

Подтема. Организация деловых встреч. Договоренности.

Тема 7. Спрос, предложение и цены.

Тема 8. Собственность и конкуренция.

Подтема. Биография.

Тема 9. Формы организации бизнеса.

Подтема. Ваша компания.

Второй этап – 11 класс.

Тема 1. Производство и производительность.

Подтема. О продукте и процессе его производства.

Тема 2. Маркетинг.

Подтема. Продажи.

Тема 3. Ценообразование.

Подтема. Числа, цифры, сравнения.

Тема 4. Основы предпринимательства.

Подтема. Ваше рабочее окружение.

Тема 5. Социальная ответственность бизнеса.

Подтема. Страхование.

Тема 6. Государство и экономика.

Подтема. Презентация.

Тема 7. Международный рынок.

Подтема. Деловые поездки.

Тема 8. Ресурсы, производство и международная торговля.

Подтема. Электронная почта и Интернет.

Тема 9. Торговые барьеры. Обмен валюты.

Тема 10. Работа в условиях международного рынка.

Тема 11. Экономический рост и экологические барьеры.

Каждая тема и подтема предполагает текущий и итоговый контроль речевых знаний и умений, корректности речи, речевой компетенции учащихся, как устной, так и письменной, в рамках изученной темы, а также социокультурной компетенции старшеклассников. Формы коммуникативно ориентированного контроля включают:

- задания на определение уровня сформированности умений аудировать англоязычный аутентичный аудиотекст (прослушивание диалогов, монологов, выполнение аудиоупражнений);
- задания на определение уровня сформированности коммуникативных умений читать аутентичные тексты на английском языке по экономической и официально-деловой тематике (ознакомительное и поисковое чтение, извлечение необходимой информации и схематическое ее представление, исследовательская работа над текстовыми материалами в группах, проведение дискуссий по проблемным вопросам, анализ информации, выполнение контрольных заданий на множественный выбор, выражение своего мнения по проблеме, перевод с русского в пределах изученных тем);
- задания на определение уровня сформированности коммуникативных письменных умений (заполнение аутентичных формуляров, анкет и бланков, написание биографических данных, резюме, деловых писем (в том числе электронных), меморандумов, отчетов, протоколов, бизнес-плана, маркетинг плана, эссе, конспектирование);
- задания на определение уровня сформированности коммуникативных умений участвовать в устном англоязычном общении на изученные темы (монологические высказывания, проигрывание ситуаций делового общения в парах и группах, деловые игры, проблемные дискуссии, работа в команде, ведение переговоров, моделирование ситуаций, проектный метод, презентация).

Примером осуществления личностно ориентированного подхода может служить организация учебного процесса в 10 классе при изучении раздела «Личная экономика», второе название которого «Экономика и я». Каждый блок-тема предваряется целеполаганием, которое ориентировано на жизненный опыт учащихся («Define the market from your own experience», «How can your personal skills and interests be related to various careers?», «How do people find out about jobs?», «What skills and characteristics might an employer look for in an employee?», «How do people keep from spending more money than they make?», «Why is budget important? Do you know how to create it? Would you like to know?» и т. д.). Такое начало мотивирует школьников на необходимость ознакомления с экономическими понятиями, изучения их и применения на практике.

После изучения какого-либо экономического явления обязательно следует практическое задание «Activity», которое дает возможность каждому ученику через индивидуальное или групповое задание определить ту работу, которая соответствует его интересам и умениям; написать резюме для устройства на работу, найденную по объявлению в местной газете; составить личный бюджет и семейный бюджет; заполнить банковский чек, вести счет в банке, открыть банковский счет, беседуя со служащим банка; создать свою компанию, определив форму организации бизнеса, основную деятельность, структуру компании, ее историю, работу над текущими проектами и т. д.

Часто работа на уроке перерастает в проектную через домашние задания. Например, после групповой работы в классе по составлению бюджета абстрактной семьи в качестве домашнего задания предлагается составить бюджет своей семьи на следующий месяц вместе с родителями.

Содержание курса дает хорошие возможности для интеграции с другими предметами, например уроками информатики. После получения знаний по подготовке и проведению презентации в курсе делового английского, а также умений и навыков по созданию презентаций с помощью компьютерной программы «Power Point» на уроках информатики учащиеся завершают свой групповой проект «Our Company» устной презентацией своей компании, используя в качестве наглядности и компьютерные слайды.

Такие активные формы организации учебного процесса дают возможность учителю вовлечь каждого ученика в работу как на уроке, так и дома. Они интересны не только самым активным и успешным, но и традиционно пассивным и «незамотивированным» ученикам. Потому что практика, возможность сделать самому, а также рассмотреть и оце-

нить личный опыт, безусловно, намного облегчают понимание и запоминание довольно сложных для подростка теоретических понятий. В результате наши ученики довольно уверенно чувствуют себя на международных выставках, ярмарках, соревнованиях, при сдаче экзаменов по английскому языку, где требуются и знания по бизнес-английскому, а также учась на финансово-экономических факультетах вузов. И я уверена, что знания и умения наших выпускников, полученные в школе, в том числе и на уроках делового английского, востребованы в их трудовой деятельности.

ОБУЧЕНИЕ РАСПОЗНАВАНИЮ ВРЕМЕН АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ПОСТАНОВКЕ ВОПРОСОВ

*Вера Константиновна Максименко, учитель английского языка
МОУ «СОШ № 33» г. Вологды*

До сих пор еще можно слышать среди учителей высказывания, подобные следующим: «Граматику мои ученики знают, но говорят и читают с ошибками» или наоборот: «Говорить и читать умеют, а грамматику не знают». Эти высказывания свидетельствуют о непонимании сущности грамматики вообще и ее роли при овладении иностранным языком в частности. Невозможно отрывать грамматику от речи, без грамматики не мыслится овладение какой-либо формой речи, так как грамматика наряду со словарным и звуковым составом представляет собой материальную основу речи. Грамматике принадлежит организующая роль.

Принцип сознательности лежит в основе всех методов, используемых при овладении грамматикой: в рамках каждого метода устанавливается свое соотношение теории с практикой. Важно только иметь в виду следующее: применение «чистой» теории без ее подтверждения конкретными фактами функционирования грамматического явления, равно как и «чистая» практика без ее осмысления не приняты при овладении грамматикой в школьном курсе иностранного языка.

Иностранный язык – интересный предмет в школьной программе. Дети охотно читают, переводят, драматизируют диалоги, стараются высказать свое мнение по разным проблемам, но когда дело доходит до выполнения грамматических упражнений, то они не всегда с интересом занимаются этим, мотивируя это сложностью упражнений. Сложно значит непонятно или не совсем понятно. Вот и вырисовывается проблема непонимания сущности грамматики вообще. Обнаружив эту проблему, я решила работать над ней, обратив особое внимание на распознавание учащимися видо-временных форм английского языка и обучение постановке вопросов, то есть нацелить детей на осознанное восприятие грамматики.

Скелет любого языка,
Известно всем, – грамматика.
Знай в языке хоть все слова,
Письмо напишешь ты едва.
И предложение не сложить,
И без скелета нам не жить.

А коль грамматика – скелет,
То без нее и ходу нет.
Сказать хочу и молчу,
Членораздельны все слова,
А смысл понятен лишь едва.

Вот мы по-русски говорим,
Что мама мыла раму.
Поставим раму мы вперед,
Смысл будет тот же самый.
А если станем мы менять
Местами все в английском,
То будет страшно понимать
И будет смысл неблизкий.

Как важно осторожным быть,
Пытаясь что-то говорить.
Пусть будет другом на века
Для всех людей грамматика.

Некоторые учащиеся испытывают большой дискомфорт, когда им приходится выступать в речевых ситуациях перед всей группой, а также при решении коммуникативных задач ведения разговора. В связи с этим встает задача преодолеть скованность и неуверенность учащихся. Дрожащий от волнения и страха ребенок является показателем неблагоприятной атмосферы урока. Улыбка учителя рассеет страх, а слово одобрения поможет ребенку справиться с волнением.

При выборе той или другой формы работы учитель должен учитывать не только личностные особенности своих учеников, не только конкретные условия их обучения и специфику школы, в которой он работает, но и свои личностные особенности. Девизом своей деятельности автор считает «Учение с увлечением», из чего следует, что важно увлечь ребенка своим предметом.

Еще во времена работы с учебником А. П. Старкова я была озадачена определенными трудностями в понимании английской грамматики детьми. Во-первых, распознавание времен. Как известно, количество времен русского и английского языков неодинаково. Во-вторых, постановка вопросов в английском языке отличается от таковой в русском языке.

Для более успешного решения этой проблемы использовались различные грамматические таблицы, карточки, схемы. Но желаемый результат не был достигнут. А цель была такова: научить учащихся распознавать времена английского глагола, обучить постановке вопросов.

С переходом к учебникам «Happy English» Т. Б. Кlementьевой задача усложнилась, так как количество времен английского языка, представленное в этих учебниках, увеличилось. Возросло количество грамматических упражнений.

Ах, эти времена английского глагола!
Явились, каждый в формулу одет.
Progressive Present тянет меня в школу,
А Future обещает мне обед.

Past Perfect за меня уроки сделал
Еще вчера, к 17 часам.
А Present Simple вечно пишет мелом
По зелени доски, а я б мог сам.

Progressive Present Perfect учит-учит
Лет с десяти английский,
Ну и что ж?
В такой огромной разноцветной куче
Не сразу время нужное найдешь.

Per aspera ad astra! В эти лица,
Из формул состоящие, гляжу.
И в названную сводную таблицу
Я каждому местечко нахожу.

В I части «Happy English» одновременно представлялись Present Simple и Present Progressive, отрабатывались поэтапно времена, использовались схемы учебника, учащиеся тренировались в распознавании времен, постановке вопросов, писали контрольные работы. Результаты хорошие. Работа продолжалась. Следующий этап – Future Simple. При сравнении с изученными временами обнаружилось, что дети плохо помнят Present Simple и Present Progressive, путают их. Как же сделать так, чтобы дети не забывали изученные времена, умели задавать вопросы без предварительного повторения? Встала проблема обучать детей осознанному восприятию грамматического материала. Было решено каждое изученное время включать в беседу с дежурным на уроке.

То, что отработано в чтении, аудировании, говорении, не забывается, а тренируется регулярно. Дети задают вопросы во всех изученных временах дежурному ученику.

Так как это делается регулярно, то подтверждается английская пословица «Practice makes perfect». А чтобы быть уверенной, что будут повто-

рять все изученные времена, демонстрируется карточка с названием времени из набора определителей времен. Карточка имеет две стороны. С одной стороны – название времени, а с другой – его признаки.

1 сторона

Present Simple

2 сторона

Do, does, V, Vs

Где необходимо, указаны предлоги: by, at, for, since и слова-помощники: usually, last year, tomorrow.

Если дети затрудняются задать вопрос, имея перед собой только название времени, демонстрируется другая сторона карточки, и это облегчает задачу.

Новая карточка добавляется по мере изучения времен, и с этими карточками проводятся различные виды упражнений:

- скажи (напиши), что на обратной стороне карточки,
- назови предложение, соответствующее времени на карточке,
- переведи предложение,
- сделай предложение отрицательным,
- драматизируйте диалог, используя данные карточки,
- задайте вопросы в указанном времени,
- игра «Снежки» (2 группы; первая группа называет различные предложения в изученных временах, вторая показывает карточку, определяя данное время, плюс переводят предложение).

Обучение постановке вопросов начинается в первой части со знакомства с типами вопросов. В I части «Happy English» это три типа: yes-no question, wh-question, who-question, особое внимание уделяется типу who-question, так как именно этот вопрос представляет определенную трудность. Здесь используется таблица, где представлены все типы вопросов (alternative + tag question).

Начинать же работу над каждой новой видовременной формой следует не с правила, как это часто делается, а с восприятия учащимися на слух речевых образцов, в которых иллюстрируется употребление нужной формы. Учащиеся должны несколько раз повторить воспринятые со слуха примеры, и только после этого можно записать их на доске (или показать написанное заранее) и объяснить, какие действия надо произвести для выражения данного значения. После этого начинается выполнение устных упражнений (в домашнее задание могут быть включены и упражнения в письменной форме).

Опыт применения оперативных правил показывает, что в ходе овладения речевой деятельностью отдельные правила обобщаются и образуют в сознании учащихся системные представления о грамматических явлениях иностранного языка.

Это иллюстрируется примером обучения постановке вопросов. На начальном этапе автор проекта использует цветные мелки, а дети – ручки с пастой разных цветов. Все записывается в тетрадь.

Например, на доске записывается предложение белым мелом: **We go to school in the afternoon.**

Демонстрируется определитель времени Present Simple, поворачивается обратной стороной, где указан вспомогательный глагол. Берется мелок другого цвета, например розовый, и записывается вопрос таким образом: **Do we go to school in the afternoon?**

Для специального вопроса берется синий мелок: **When do we go to school?**

При постановке вопроса «who» берется вообще один мелок совершенно другого (зеленого) цвета и записывается весь вопрос одним цветом: **Who goes to school?**

Причем вопросы на доске представлены таким образом:

We go to school in the afternoon.
Do we go to school in the afternoon?
When do we go to school?
Who goes to school in the afternoon?

Дети получают заранее задание сформулировать правило постановки вопросов. Записывая каждый вопрос себе в тетрадь, дети анализируют написанное и выводят правило.

При тренировке детей в постановке вопросов на начальном этапе, вызывая их к доске и называя тип вопроса, автор проекта дает детям мел-подсказку. Для общего вопроса – белый, для специального вопроса – розовый, синий, белый, для вопроса «кто» – один зеленый мел. Это облегчает задачу постановки вопросов разного типа.

Удивительно, как помогает это в обучении, как ускоряет запоминание детьми информации. И вскоре уже мелки не нужны, а дети бойко задают вопросы. Обучить – хорошо, но очень важно помочь не забыть, помочь осознанно отнестись к изучению материала. В папке с определителями времен есть отдельный кармашек с маленькими карточками, на которых написаны предложения в разных временах. На начальном этапе берутся карточки, читаются задания детям: определить время предложения, перевести предложение, сделать предложение отрицательным, задать вопросы.

Раздаются карточки, называется время. Задание: поднять карточки с предложениями в указанном времени. Игра в снежки: две группы. Каждый представитель группы читает предложение на карточке, представитель второй группы называет время (переводит предложение), делает предложение отрицательным, задает вопросы.

В дальнейшем эти карточки служат для постоянного повторения изученных времен; они выдаются для выполнения заданий типа сделать предложение отрицательным, задать вопросы, изменить время предложения.

Постоянная работа с карточками и определителями времен помогает детям распознавать времена английских глаголов, открываются определенные возможности для обучения диалоговой речи.

Ничего не скажешь без глагола,
Быть или не быть, учить, любить.
Утром собираться рано в школу,
В перемены весело шутить.

Я склоняю голову в поклоне
Русскому родному языку.
Но при нынешнем high techном фоне,
Не учить английский не могу.

Про глагол to be я знаю точно,
Мне не привыкать его спрягать.
И глагол to catch – красивый, сочный
Форма Past – caught, III-я – caught опять.

А учить его совсем не надо –
Кот ловил иль кот поймал мышей.
И меня одолевает радость,
Что английский мил моей душе.

Представим себе, что учителю нужно обеспечить тренировку грамматической структуры общих вопросов. Как сформулировать необходимые автоматизмы? Это можно сделать традиционным путем, повторяя структуры за учителем, превращая утверждения в вопросы, подставляя необходимый вспомогательный глагол, задавая вопросы к картинке и т. п. Вместе с тем можно соединить тренировку структуры с решением коммуникативно-познавательной задачи в упражнении типа opinion poll. Для этого каждый ученик получает один вопрос, который он задает всем остальным учащимся в группе. Учащиеся задают друг другу «свой» вопрос, свободно перемещаясь по классу и коротко записывая ответы. После опроса дети подводят итоги полученных ответов и сообщают о них. В такой работе од-

новременно отрабатываются и форма вопроса (каждый ученик задает свой вопрос столько раз, сколько учащихся в классе), и способ решения задачи.

Существует достаточное количество приемов активизации грамматического материала в устной речи. Среди них упражнения, учитывающие личный опыт ученика, проблемные упражнения, игры, использование невербальных средств и др. Разделение на отдельные приемы условно, применяется для удобства их представления, так как на самом деле многие упражнения сочетают в себе несколько приемов активизации. Например, личностные диалоги могут быть преобразованы в игру, игра может содержать в себе решение проблемы и т. д.

Игровые приемы преследуют своей целью не только активизацию речевой деятельности учащихся, но и мотивировку их речемыслительной активности. Учет склонностей, интересов, личного опыта учащихся предполагает их непосредственное и продуктивное общение на изучаемом языке, то есть учащиеся делают еще один шаг в развитии своей коммуникативной компетентности.

Все виды упражнений нацелены на развитие коммуникативной компетентности ученика. Поэтому они вводятся и отрабатываются двумя способами: с помощью речевого взаимодействия учеников и (или) речи учителя. Эффективность любого упражнения можно определить по интересу, с которым ученики комментируют или задают вопросы в рамках заданной темы. Важность импровизированного общения на уроке иностранного языка невозможно переоценить. В любом случае главным является содержание, то есть должна существовать причина для выполнения данного упражнения. Языковые средства – важный элемент любой коммуникации, но главное для нас здесь – смысл, так как участники речевого взаимодействия должны понимать, что они делают и зачем.

Основной целью коммуникации является обмен информацией или установление социальных контактов. Вот пример спонтанного диалога открытого характера, когда учитель или ученик задают тему или первую фразу диалога. Ученику предоставляется возможность продемонстрировать свои коммуникативные и творческие способности в небольшом диалоге, где важным является, что они говорят и как легко импровизируют.

A: Are you hungry?

B: _____.

A: I think I'll order a ... How about you?

B: I'd prefer ____.

Диалоги можно построить в контексте определенной коммуникативной ситуации; например, ученики обсуждают, как они проводят выходные дни:

A: What do you like to do on Saturdays?

B: I like to _____.

A: Did you _____ last Saturday?

B: Yes, I did. (No, I didn't.)

Для обучения диалоговой речи на начальном этапе рекомендуется употребление опоры. С помощью опоры учащиеся начинают употреблять новые структуры, сохраняя при этом коммуникативный характер взаимодействия. Ученики могут пользоваться опорой в устном или письменном виде. По мере развития коммуникативных умений ученикам предлагаются более развернутые диалоги. Например:

A: Guess what _____?

B: I'm sorry, what did you say you did?

A: _____.

B: Oh, really? When (Where, Why, How long)?

На определенном уровне коммуникативной компетентности учащиеся могут вести диалоги в сюжетно-ролевой ситуации. Например:

You are a young girl who is sixteen years old. You went out with a friend at 8 o'clock. You are to be at home at 11 at the latest. But you return at 12.30 and your father is very angry.

Your father: Well, I "m waiting for an explanation. Why did you return so late?

You: _____.

Надо заметить, что диалоги сами по себе должны быть короткими и содержать в себе речевой материал, необходимый для ведения разговора.

Очень эффективным является прием интервью. Готовые вопросы используются на начальном этапе обучения.

What's your name?

Where do you live?

Do you study or work? и т. д.

«Опоздавший» на пресс-конференцию журналист вынужден задавать вопросы в 3 лице единственного числа.

What is his name?

Where does he live?..

Другим способом выстроить диалог является ролевая игра, когда один из участников выбирается на роль знаменитости. Интервью должны иметь четкую ситуативную или тематическую направленность (как и в реальной жизни). =

Do you like reading?

Who taught you to read?

Do you remember your first books?

Самыми эффективными являются интервью, обращенные к ученикам, их желаниям, потребностям, чувствам и мнениям. Такое взаимодействие имеет два преимущества:

1. Ребята узнают больше друг о друге, при этом создается благоприятный фон для совместной деятельности.

2. Им предоставляется больше возможностей для самовыражения на изучаемом языке, чем при управляемой учителем деятельности.

Например, обсуждение событий в жизни класса и выражение своего личного мнения: поездка в Ярославль (достопримечательности города), отношения детей и учителя, их чувства. Здесь задействованы как вербальные, так и невербальные формы общения, был употреблен недавно изученный герундий.

– *Did you enjoy visiting Yaroslavl?*

– *Oh, yes. I liked it very much.*

– *Is it worth going there?*

– *Certainty.*

В 8 классе в теме «Washington D.C.» учимся говорить по телефону. Отрабатываются фразы, необходимые для телефонного общения, и ведется беседа, максимально приближенная к реальности. Это может быть вчерашняя (или приближающаяся) дискотека (одна из любимых тем), приглашение на день рождения, обсуждение домашнего задания или любого события.

Коммуникативный аспект присутствует в речевом взаимодействии учащихся во время следующего игрового момента: на спину учащегося прикрепляется листок бумаги с написанным словом или ситуацией. Все остальные видели лист с надписью и помогают товарищу отгадать, что там написано, отвечая на его вопросы или намекая.

Можно спроектировать игровой прием на отгадывание факта. Один ученик представляет какую-либо известную личность, другие должны задавать только общие вопросы, на которые следует отвечать «да» или «нет»:

Are you a man?

Are you dead?

Did you die more than 100 years ago?

Учителя иностранного языка часто используют игровые приемы на уроке как средство для поддержания интереса к предмету. Игра сама по себе может служить основой для речевой деятельности и является не вспомогательным, а одним из упражнений для развития коммуникативной компетенции. Игровой прием вызывает интерес у учащихся, и они концентрируют свое внимание на самой игре, а не на языковом материале, предлага-

емом в ее ходе. Игровой прием сочетает в себе различные качества, он предполагает решение какой-либо задачи, и, следовательно, активизирует мыслительную догадку, он обладает состязательным характером. Учитель же заведомо имеет возможность «заложить» в этот прием такую учебную задачу, как тренировка учащихся в употреблении определенного грамматического материала. Но это окажется завуалированным для учащихся, чтобы не погасить интерес к игровому приему как таковому.

Для общения на английском языке требуется большое психическое напряжение как со стороны учителя, так и со стороны учащегося, поэтому должна быть создана положительная мотивация, и только в этом случае можно надеяться на успех. Нельзя забывать о том, что каждый ребенок – неповторимая личность, единожды рожденное чудо, и относиться к нему надо соответственно.

У педагога, как и у врача

Есть правило одно – не навреди.

Не смей кричать и топтать сгоряча,

А верное решение найди...

Будь справедливым, не иди на поводу

У тех, сбивает кто на ложный след.

Не делай из ошибки ты беду,

А помоги как друг, не как сосед.

Не дай смеяться хором над одним.

Учи добру, не смей посеять зло.

Не сотвори над головою нимб.

Коль нужен детям, значит, повезло.

Красной нитью через всю мою жизнь проходят слова английской поговорки «*The best part of living is loving and giving*». В этом смысл моей жизни. Какая радость в том, что есть возможность любить и отдавать. Без любви не будет живой и полезной любая методика, даже самая новая.

Две истины должны быть открыты педагогу: любовь и знания.

Я хочу, чтобы дети мои, мои ученики, любили английский язык, и поиск знаний стал увлекательным делом.

РАБОТА С ПРОИЗВЕДЕНИЯМИ ЖИВОПИСИ КАК СРЕДСТВОМ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ И РАЗВИТИЯ МЫСЛИТЕЛЬНО-РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Надежда Владимировна Плющева, учитель английского языка
МОУ «Борисовская СОШ» Бабаевского муниципального района*

Не будет большим преувеличением сказать, что картины являются универсальным наглядным пособием в сельской школе. С помощью картины можно семантизировать слово, закрепить лексико-грамматический материал, организовать монологическое и диалогическое высказывание, то есть создать коммуникативную мотивацию высказывания, проверить понимание сообщения, воспринимаемого на слух.

Использование картин в качестве наглядного пособия несет в себе элемент эстетического воспитания. Исключительно велико и многообразно влияние искусства как важнейшего элемента красоты эстетического отношения к действительности на человека. Оно, прежде всего, выполняет большую познавательную функцию и тем самым способствует развитию сознания и чувств личности, ее взглядов и убеждений. В. Г. Белинский отмечал, что в познании окружающего мира имеются два пути: путь научного познания и познание средствами искусства. Он указывал, что ученый говорит фактами, силлогизмами, а писатель, художник – образами, картинами, но говорят они об одном и том же. Искусство развивает эстетическую сторону души человека, учит его понимать прекрасное и строить жизнь по законам красоты. Важнейшей задачей эстетического воспитания является развитие у школьников художественных восприятий, художественного вкуса.

Известно, что художественный вкус не передается по генетическим каналам. Он формируется в процессе эстетического развития личности, которое включает в себя единство эстетического образования, обучения и воспитания и которое для большинства наших подростков происходит в стенах средней школы.

Изобразительное искусство в соединении с искусством слова учит познавать через картину окружающий мир, развивает воображение. Умелый анализ картины – одно из активных средств, помогающих понять образную природу искусства, найти правильную оценку произведения, овладеть умением образно мыслить и образно говорить, развить навыки творческой интерпретации впечатлений.

Безусловно, важно помнить, что анализ живописного произведения играет немаловажную роль для реализации практической цели обучения

иностранному языку, для развития и совершенствования устной речи учащихся. Влияя на эмоциональную сферу учащихся, картина вызывает у детей спонтанные высказывания по ее содержанию. Ученики учатся последовательно излагать, обосновывать, обобщать свои наблюдения и выражать свое отношение к изображенному. Переводя язык живописи на язык словесный, ученики вынуждены найти не только нужное, но и наиболее точное и яркое слово, что приучает их вдумчиво относиться к явлениям жизни и к слову. При комментировании содержания картины учащиеся вынуждены разнообразить синтаксические конструкции, то есть повторяют грамматику и лексику самым естественным образом.

Знакомство с живописью на уроках иностранного языка начинается в 5 классе с картины Д. Бомберга, репродукция которой помещена в книге 1 УМК «Happy English».

Здесь же дается определение абстракционизма на русском языке. Абстракционизм – направление в изобразительном искусстве XX века, последователи которого изображают реальный мир как сочетание отвлеченных форм или цветовых пятен.

Для тренировки учащихся в употреблении структуры *there is/are* использую картину З. Серебряковой. О художнице сообщаю в виде короткого рассказа в доступной для учащихся форме. В обучении иноязычной речи полезно опираться на наглядно-образное мышление, то есть на зрительные представления и действия с ними. В наглядно-образном мышлении используется память.

Учащиеся в течение минуты рассматривают картину и затем по памяти строят высказывания о том, что есть на картине.

С помощью картины учащиеся активизируют лексику по теме «*Would you like a cup of tea?*». Но с помощью картины учащиеся могут использовать в речи и новые слова, которые помещаются на стенде, на отдельном листе с транскрипцией и переводом. На этом же месте указан автор картины, название, дата написания.

На следующем уроке провожу работу по аудированию. Описываю картину, допуская неточности. Учащимся дается задание проверить неточности, правильно ли описывает картину учитель. Картину описываю, повернувшись к ней спиной.

В 5 классе при изучении темы «*Family*» уместно ввести лексику по теме «Внешность». Детские лица на картине З. Серебряковой настолько выразительны, что учащиеся с удовольствием описывают их, запоминая новые слова.

Слова-существительные даю с прилагательными.

Hair – long, short, thin, straight, curly, black, fair, chestnut, auburn, red, grey.

Eyes – large, small, grey, green, blue, black, hazel.

Cheeks – rosy, pale, plump, hollow.

Face – round, oval.

После работы с опорными диалогами учащиеся описывают детей.

Для более успешного усвоения лексики по теме «Внешность» в 5 классе используются опорные диалоги.

Whom do you see in the foreground?

Кого ты видишь на переднем плане?

I see a boy and a girl in the foreground.

Я вижу мальчика и девочку на переднем плане.

How old is the girl to you mind?

Как ты думаешь, сколько лет девочке?

I think she is 5 or 6.

Я думаю, ей 5–6 лет.

What kind of face has she?

Какое у нее лицо?

She has a round face.

У нее круглое лицо.

What colour is her hair?

Какого цвета ее волосы?

Her hair is golden – chestnut.

Ее волосы золотисто-каштановые.

Is her hair long or short?

Ее волосы длинные или короткие?

Her hair is not very short.

Ее волосы не очень короткие.

What are her eyes?

Какие у нее глаза?

Her eyes are large and dark.

У нее большие карие глаза.

What are her eyebrows?

Какие у нее брови?

Her eyebrows are dark and thin.

Ее брови темные и тонкие.

What kind of eyelashes has she?

Какие у нее ресницы?

She has long and thick eyelashes.

У нее длинные и густые ресницы.

What kind of nose has she?

Какой у нее нос?

She has a small nose.

У нее маленький носик.

What can you say about her cheeks?

Что ты можешь сказать о щеках?

Her cheeks are rosy.

Щеки розовые.

What kind of lips has she?

Какие у нее губы?

Her lips are red and not very plump.

Ее губы яркие, не очень полные.

Is the girl beautiful?

Девочка красивая?

Certainly. She is very beautiful.

Конечно, она очень красивая.

Работа с опорным диалогом (который вывешивается на стенде в виде большого плаката) включает следующие этапы:

- повторение английских предложений за учителем,
- самостоятельное проговаривание,
- беседа в различных режимах.

Затем на основе опорного диалога учащиеся составляют монологические высказывания, описывая всех детей из картины. По этой же картине учащиеся выполняют упражнение для развития диалогической речи, основанное на явлении, называемом «information gap».

Цель упражнения такого типа – решение определенной экстралингвистической задачи. В данном случае – получить информацию о детях, изображенных на картине. Для успешного решения поставленной задачи каждый партнер владеет только частью нужной информации, и путем обмена сведениями партнеры восполняют информационный пробел, достигая успеха совместными усилиями.

Участникам диалога выдается по карточке:

Card A.

1. Zhenya has a glass in his hands.
2. Zhenya has a blond hair and blue eyes.
3. His sister's name is Tanya.
4. The boy in the foreground.

Card B.

1. Sasha and Zhenya are brothers.

2. Sasha has hazel eyes and brown hair.
3. The girl is 5 years old.
4. The boy in the background is 8.

Условием упражнения является то, что учащиеся могут читать информацию со своей карточки, не позволяя заглядывать в нее партнеру, могут задавать друг другу вопросы для получения недостающей информации. Итогом диалога является таблица:

Number	Name	Age
1		
2		

В 6 классе при изучении времен английского глагола можно работать с картиной З. Серебряковой «За завтраком».

Картину Г. Е. Попова «Щедрая земля» используют в 5 классе для закрепления правила образования множественного числа, существительных, употребления местоимений much, many. Лексику по картине помещаю на стенд. Работу над картиной начинаю с введения новых слов. Затем веду беседу по картине.

В 9 классе картину Г. Е. Попова изучаем на более сложном уровне обычно в сентябре, обсуждая летние каникулы и работу на огороде. Включаю в беседу английские пословицы.

Georgy Popov is a Vologodien artist. He is a self – taught artist. The picture was painted in 1976. Now it is kept in Art Gallery in Vologda.

1. What do you see in the picture?
2. What did your parents and you grow in the kitchen-garden?
3. What berries did your parents gather in the kitchen-garden?
4. Did your parents and you work hard in the kitchen-garden to gather good harvest?
5. Did you go to the forest in summer?
6. Did you go to the bog?
7. What berries did you gather there?
8. Does Nature help people to live?
9. Does Nature give food to people?

Look at the picture! You see many berries and vegetables gathered by an industrious man.

Can you remember Russian proverbs to the picture?

Try to find Russian equivalents to English proverbs.

1. He that eats the fruit must climb the tree.

2. No sweet without sweat.
3. A cat in gloves catches no mice.
4. A (summer) day feeds a year.
5. Summer day good and fair harvests food for a year.
6. Make provision for a rainy day but in good time.
7. Prepare your cart in December; in July your sledge remember.
8. It's an early bird that catches a worm.
9. He that dances in summer will hunger in winter.

Работа с этой картиной значительно расширяет словарный запас учащихся, дает возможность анализировать, обобщать. Тематика картины близка учащимся. После работы с картиной можно обсуждать и ремесла Вологодской области.

Выбор картины «Московский трактор» для изучения в 9 классе не случаен. С ее помощью легко пропагандировать здоровый образ жизни, вспомнить исторические факты. Картина заставляет думать: ни один предмет не изображен случайно.

В нашем селе год назад было открыто «питейное заведение» под названием «Трактор». В основном там продавались алкогольные напитки. Большая часть населения Борисова резко осуждала «нововведение». Трактор сейчас закрыт.

Когда я показала картину учащимся и спросила, что такое трактор, многие ответили: «Там, где пьют вино, водку и т. п.»

В словаре С. И. Ожегова дается следующее толкование слова «трактор»: «...недорогая столовая (также с подачей вина, закусок) для приезжих, для широкой публики».

Даю краткую историческую справку: «At the beginning of the past century Russia was the 21st country in Europe in alcohol drinking after hard drinking Austria, Germany, Italy and France.

Russian people didn't drink heavily because most of them Christians and often fasted. During fasting alcohol drinking was forbidden.

Today I invite you to come into "Moscow Inn" and be researchers during the lesson».

Каждому раздаю листок с вопросами по картине. Учащиеся могут работать в парах, отвечая на вопросы, дополняя ответы друг друга, или могут работать самостоятельно.

1. Who is the author of the picture?
2. What is the title of it?
3. When was the picture painted?
4. Whom can you see in the center of the picture?

5. What is the scene shown?
6. Can you see places like this now?
7. Guess, please, what time of the day it is. Prove your version.
8. What are the people in the picture?
9. What are they wearing?
10. What do they have in common?
11. Who was their Saint Patron?
12. What state of mind are they in?
13. What are the coachmen doing?
14. What can you say about waiters? Are they eager to serve?
15. What is one of the coachmen doing?
16. Is he reading silently or aloud? Prove.
17. What is an innkeeper doing?
18. What are the rest coachmen doing?
19. Guess what kind of news he is reading about?
20. What newspaper one of the coachman reading? Guess.
21. Is everybody listening to him attentively?
22. Describe the waiter sitting at the table on the right?
23. How long has he been sitting there?
24. How long have the coachmen been drinking tea?
25. Are they constant visitors here?
26. What food can people eat here?
27. What kind of crockery do you see at the inn?
28. Why are the walls red?
29. Why did the artist paint a palm in the left corner?
30. Why is a can lying on the inn?
31. How can people rest in the inn?
32. Where is the picture kept now?
33. What is your impression of the picture?

В 11 классе при изучении темы «Экология» обращаюсь к творчеству и полотнам И. И. Шишкина, чтобы показать ребятам красоту родной природы. Провожу беседу о жизни и творчестве художника.

Изучая картину «Ры», задаю вопросы:

1. What are three main colours of the picture?
2. What elements of the picture do they correspond to?
3. What is the idea of the picture?

Хорошим добавлением к теме природы является стихотворение:

The sun, the trees, the grass, the sky,
The silver moon that's sailing by,

The rain and dew and snowflakes white
The flowers sweet and start at night!
The song of birds, wind whispering –
Such lovely to hear and see
Belong to you, belong to me.

Во время работы весенней школы «Лингва» с углубленным изучением иностранных языков знакомимся с творчеством великого русского художника-баталиста В. В. Верещагина, нашего земляка. Перед чтением текста работаем с новыми словами.

На одном из занятий «Лингвы» рассматриваем «Портрет мисс Сесилии Александер», выполненный американским художником Джеймсом Эбботом Мак-Нейлом Уистлером. Читаем текст о жизни художника и об особенностях его картин:

«This is a figure-portrait of Miss Cecilia Alexander painted by an American artist James Abbot McNeil Whistler.

The future artist was born in New England, Massachusetts, in the family of a railway engineer. When the boy was 8, the family moved to Russia. His father was suggested to take part in the St. Petersburg – Moscow railway construction. The Whistlers' lived opposite the Academy of Arts in St. Petersburg. Young James often visited the Hermitage where he got his first lessons in painting. Thanks to his talent James was enlisted in the "head" form of the Academy of Arts. He was often ill and missed his studies. So the young officer Fedotov (a famous Russian painter in future) helped him in painting.

James Abbot McNeil Whistler lived in Russia till 15 years old. After his father's death they came back to the USA. James entered a military college, but he didn't graduate it. Whistler decided to continue his education as an artist in Paris. There he got acquainted with Kurbe and Manne. At the end of the 50s of the 19th century Whistler left Paris for London.

As an artist he was interested in painting light and air. Whistler called his own paintings "harmonies of colour", "nocturnes". We can recognize his works by a delightful delicacy of colour, based on the combination of two colours.

Portrait of Cecilia Alexander has a second name – "Harmony of Grey and Green". We see Miss Cecilia as light as butterflies over her head and tender as thin wild flowers behind her. Her face looks capricious and sad. The refined combination of grey and green, greenish, grayish-greenish and pinkish-grayish shades perfectly conveys the light clothes, warmth of body seen through the clothes, hair softness.

The last touch of the painting is the signature of the artist. It reminds butterfly in the oval.

The portrait of miss Cecilia Alexander is the most charming and graceful of all Whistler's portraits».

Вопросы по «Портрету мисс Сесилии Александер»:

1. Who is the painter?
2. What do you know about his life?
3. When and where was he born?
4. Where were his first studies in painting?
5. What do you think about the portrait?
6. What colours did the painter use in the portrait?
7. By what means did the painter convey the girl's sadness?
8. What details help the painter to penetrate the girl's character?
9. Describe the girl's face, please.
10. What is she wearing?
11. Why did Whistler call the portrait «Harmony of Grey and Green»?
12. Do you like the portrait?

В 11 классе в теме «Искусство» знакомя учащихся с творчеством И. И. Левитана. Так как цель – донести сложность и индивидуальность творчества великого мастера, эффективно проведение интегрированных уроков, где можно использовать музыку и стихи на русском и английском языках. Эпиграфом к урокам, посвященным творчеству художника, являются его слова: «Нужно брать самое простое, самое обыденное и в нем находить красоту». Работа по творчеству И. И. Левитана занимает два урока.

Задачи уроков:

1. Проверить уровень сформированности навыков и умений в монологической речи.
2. Познакомить учащихся с жизнью и творчеством И. И. Левитана.
3. Развивать художественный вкус, помочь понять лиричность, философскую направленность картин художника.

На уроке использую запись «Осенняя песня» П. И. Чайковского, стихи русских поэтов об осени, раздаточный материал – тексты для чтения.

На доске – репродукции картин Левитана «Золотая осень», «После дождя», «Осенний день. Сокольники». Ученик читает отрывок из повести К. Г. Паустовского «Исаак Левитан».

Затем переходим к описанию картины «Вечерний звон» (Evening bells). В записи звучит звон колоколов.

Ученик читает стихотворение «Вечерний звон»:

Those Evening Bells by Thomas Moore
Those evening bells! Those evening bells!

How many a tale their music tells,
Of youth and home, and that sweet time
When last I heard their soothing chime.
Those joyous hours are passed away,
And many a heart that then was gay.
Within the tomb now darkly dwells
And hears no more those evening bells
And so 't will be when I 'm gone
That tuneful peal will still ring on
While other bards shall walk those dells,
And sing your praise, sweet evening bells!

Вечерний звон, вечерний звон!
Как много дум наводит он
О юных днях в краю родном,
Где я любил, где отчий дом,
И как я, с ним навек простясь,
Там слушал звон в последний раз!
Уже не зреть мне светлых дней
Весны обманчивой моей!
И сколько нет теперь в живых
Тогда веселых, молодых!

Gentle pinkish – golden rays of setting sun, spreading around fill the Nature with peace and calm .You can't feel a slight wind. Smooth surface of water, trees, churches help us to understand some kind of festivity, solemnity. The quiet evening, clear blue sky with light pinkish clouds – everything makes us think about good next day's weather.

Levitan very skillfully used the harmonic combination of cold and warm colours. He transferred feelings of many contemporaries, hearing those evening bells: everything is in rest and peace around, but you feel sad, may be because of the summer that had passed or may be of the constant grieves and misfortunes people couldn't forget even when they saw the harmony in Nature.

Учитель обращает внимание учащихся на картину «Владимирка».

«Vladimirka» is one of the best Levitan's canvases. By the picture Levitan proved that a landscape painter could convey a deep social content with his brush. Nesterov called «Vladimirka» a historical landscape.

Перед школьниками картина «У омута».

In 1891 Levitan lived in the village Zatishie near Tver. He wandered looking for beautiful places. Once he came up to the river with ruined dam. The hostess of the estate told him a legend. A young man worked at her granddad's. The young man fell in love with the miller's daughter.

She was going to give a birth to a child. Barin sent the man to the army and the girl drowned herself.

They say that Pushkin was touched by the same legend and wrote his drama «Mermaid».

Знакомые, печальные места!
Я узнаю окрестные предметы –
Вот мельница! Она уж развалилась;
Веселый шум ее колес умолкнул;
Стал жернов – видно, умер и старик.
Дочь бедную оплакал он недолго.
Тропинка тут вилась – она заглохла,
Давно-давно сюда никто не заходит.

In the picture we see the unity of sadness and happiness, light and darkness, trouble and peace.

«Над вечным покоем».

«Over eternal rest» was painted in 1894.

When you see a picture, it looks like a man is watching at the severe Nature from the height.

The Canvas «Over eternal rest» could be called the peak of Levi tan's philosophic thought.

The power of water and sky elements, boundlessness of the space and the same time a tiny piece of land with the Chapel and forgotten cemetery, opened to the winds.

We see hardly glimmering light in the chapel. The author makes us think about short people's life and death, about perishable destiny of a man, comparing with eternal majestic Nature. We feel heavy wind over the Earth, which makes the trees bend.

The water lying wide light stripe looks dead without moving and shining.

The author used cold leaden – coloured, blue, blue - grayish tones. The grass and the trees look cold too. The only warm spot in the picture is hardly glimmering light in the chapel. This light is the symbol of human life before the endless space of eternity.

Levitan discovered great variety of forms and colours in nature; he saw the beauty in very usual things. We should stay and stare the Nature.

Благодаря содержанию произведений живописи учитель имеет возможность реализовать на уроке межпредметные связи, активизировать знания по другим предметам, межтематическую лексику. Урок при этом становится богаче по содержанию, интереснее, привлекательнее.

УРОК, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ НА КОНКУРСЕ «ПЕДАГОГ ГОДА-2005» В НОМИНАЦИИ «РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ»

*Нина Флавиановна Смирнова, учитель английского языка МОУ «СОШ
№ 1 с углубленным изучением английского языка» г. Вологды*

Тема: «Буквы, звуки, буквосочетания, транскрипция».

Good morning, boys and girls! I'm glad to see you. My name is Nina Flavianovna. Сегодня урок английского языка проведу у вас я. Не переживайте, если вы что-то забыли – я вам подскажу. Тема нашего урока – английские буквы. Что вы о них уже знаете?

– Некоторые из них похожи на русские буквы, а другие нет.

– У одних названия похожи на русские, а у других нет.

– Есть буквы прописные и строчные.

– Есть гласные и согласные.

– Мы можем рассказать английский алфавит.

А зачем нужно знать буквы? Для чего мы их изучаем?

– Чтобы уметь читать и писать.

Но когда мы читаем, что мы произносим – звуки или названия букв?

– Звуки.

А бывают ли в жизни случаи, когда нам надо уметь называть буквы по имени? Посмотрите на картинки на доске. Они могут подсказать вам ответ.

– Назвать номер машины.

– Прочитать индекс письма.

– Продиктовать свое имя по буквам в гостинице.

Верно. Так как вы думаете, нужно ли запоминать названия букв? Значит, цель нашего урока – постараться запомнить названия букв. Сегодня мы будем работать только с согласными буквами. Вам было дано домашнее задание – выбрать себе 2 буквы и подружиться с ними, то есть хорошо запомнить их названия и раскрасить их. А сейчас на уроке выберите себе еще двух друзей, то есть не те буквы, которые вы раскрашивали дома, а другие, и тоже постарайтесь запомнить их названия. Подойдите к доске и возьмите по две буквы, прикрепленные магнитиками. Магнитики оставьте на доске.

Now make a circle – встаньте в круг. Попробуем назвать все буквы по имени. (Дети называют.)

Молодцы! Мне очень понравилось, что вы помогали друг другу вспоминать названия букв. За это буквы приглашают вас в свой «Веселый хор».

*(Дети садятся на стулья, расставленные полукругом. Учитель по-
зывает им иллюстрации и читает стихотворение «Веселый хоровод».)*

«Эй, – сказала буква Аа.
Буквы, стройтесь поскорей.
Эй вы, буквенный народ,
Собирайтесь в хоровод!»
На машине едет Bb
И бибикает: «Би-би!»
А за нею на такси
Выезжает буква Cc.
Ну-ка, ну-ка, буква Dd,
Из окошка погляди –
Во дворе растут цветы,
Мимо них шагает Ee.
А за нею скачет Ff,
Причесаться не успев.
Мотоцикл шумит: «Джи-джи!»
Это едет буква Gg.
Буква Hh у нас пилот,
Приглашает в вертолет.
Но боится буква Ii,
Причитает: «Ай-ай-ай!»
Буква Jj и буква Kk,
Собирайтесь поскорей,
Забирайтесь в вертолет
И в полет!
Едет буква Ll на льве.
Mm – на обезьянке.
Буква Nn и буква Oo
Оседлали санки.
Запыхтела буква Pp:
«Ты меня не торопи!»
На карете буква Qq
Важно выезжает.
Королеву букву Qq
Буквы уважают.
Вот летит воздушный шар,
А на шаре буква Rr.
Ss спешит, старается,
Змейкой извивается.
И сказала буква Tt:
«Ты вперед меня пусти!»

И спросила буква Uu:
«Я не опоздаю?»
Vv вспорхнула словно птичка.
Ww, ее сестричка,
Полетела вслед за ней,
Чтоб добраться поскорей.
Буква Xx и буква Yy
Сели вместе на трамвай.
За трамваем вслед
Мчит велосипед.
На велосипеде
Едет буква Zz.
Вот все буквы собрались,
Дружно за руки взялись,
Вместе песенку поют
И тебя к себе зовут.
Ты им тоже подпевай,
Имена их называй!

*(Дети подходят к плакату с английскими буквами и поют алфавит
под музыку.)*

Now sit down at your desks. Сядьте за парты. Итак, мы вспомнили на-
звания букв. А какие звуки они говорят? Давайте поможем им научиться
говорить. Ведь без вашей помощи им ничего не сказать. Вы согласны по-
мочь буквам? Тогда начинаем сказку о том, как буквы научились говорить.

В одном сказочном городе жили-были буквы, которые не умели гово-
рить. И им было очень скучно, ведь они все время молчали. А в другом ска-
зочном городе жили звуки. Они всегда щебетали, разговаривали и песни рас-
певали. И им было очень весело. Узнали об этом буквы и решили отправиться
в гости к звукам, подружиться с ними и научиться разговаривать.

Давайте поможем буквам добраться в город к звукам. Для этого надо на-
писать ваши буквы (которые вы сегодня выбрали) в окошечки автобусов на
листках бумаги, лежащих перед вами на партах. Но сначала подготовим свои
пальчики к работе – сделаем массаж пальчиков и выучим рифмовку. Смотрите
на картинку на доске – она подскажет нужные слова для рифмовки:

Этот пальчик – a bear.
Этот пальчик – a hare.
Этот пальчик – a dog.
Этот пальчик – a frog.
Этот пальчик – a fish.
Swish, swish, swish.

Молодцы, у вас очень хорошо получилось. Кстати, ученые доказали, что если дети упражняют пальчики, то становятся сообразительнее. А теперь повторяйте за мной:

Ручка в руке,
Рука на локотке,
А глаза на доску.

Все приняли позу внимательного ученика? Молодцы. Я показываю на доске, как надо вписывать буквы в окошечки автобусов. *(Окошки автобусов изображены в виде клеточек – как в тетради. Пока дети пишут, учитель следит за их осанкой.)* Старайтесь сидеть красиво. Позвоночник – как стебелек, голова – как цветочек к солнышку тянется. Какие стройные, красивые дети. И буквы у вас получаются стройные, красивые. Ну вот, все буквы уже в автобусах. Давайте проверим, готовы ли автобусы к поездке. Stand up, please! Эта рифмовка поможет нам сделать зарядку после письма и повторить некоторые английские звуки. *(Дети повторяют за учителем рифмовку, изображая соответствующие действия.)*

Мы накачиваем шины – [ʃ-ʃ-ʃ].
Наполняем бак бензином – [η-η-η].
Стекла чисто протираем – [θ-θ-θ].
И колеса проверяем – [d-d-d].
Заработает мотор – [г-г-г].
Быстро едет наш шофер – [w-w-w].

Sit down, please. А в какую же сторону нам ехать? Вспомните, что обычно в сказках помогает путешественникам найти дорогу? Верно, волшебный клубочек. А в английском языке есть такое словечко, которое, как волшебный клубочек, всем указывает дорогу. Это слово «to», предлог направления. Повторяйте хором за мной и показывайте пальчиком направление: «To a big house, to a big house». В этом большом доме живут звуки. Посмотрите на окошки. Это квадратные скобки – так всегда записываются звуковые значки – транскрипция. Вы когда-нибудь слышали это слово? Нет? Тогда повторим его хором – транскрипция! Настало время буквам выбирать друзей. Помогите им. Попробуйте найти подходящий значок для своей буквы. *(Дети по очереди называют свои буквы и соответствующие им звуки: «Буква Bb подружилась со звуком [b]» и т. д.)*

Как же вы смогли так быстро найти звуковые значки для своих букв? *(Дети отвечают, что значки похожи на маленькие буквы.)* Дети, а кто из вас не нашел значка, похожего на букву? Давайте прикрепим ваши буквы на доску магнитиками и вместе подумаем, смогут ли и эти буквы

тоже найти себе друзей? *(На доске появляются буквы Cc, Jj, Qq, Xx. Дети находят для них подходящие значки и делают вывод, что разные буквы могут говорить одинаковые звуки: [k] – Cc, Kk, Qq; [dʒ] – Jj, Gg.)*

А теперь попробуем найти буквы, которые говорят два звука.

– Cc – [s], [k], Xx – [ks], Gg – [dʒ], [g], Ss – [s], [z].

А какие буквы своим названием не подсказывают звука?

– Hh, Ww.

Помните, кем была буква Ww в стихотворении «Веселый хоровод»? Птичкой, так же как и буква Vv. Vv – маленькая птичка (a small bird), а Ww – большая (a big bird) *(Дети показывают размер птичек жестом.)* Маленькая птичка поет: [v-v], а большая – [w-w].

А чтобы запомнить, что говорит буква Hh, послушайте еще одну сказку.

Жил-был на свете маленький щенок. Захотелось ему научиться читать по-английски. Отправился он в школу к детям. А дети как раз учились читать английские буквы, совсем как вы. Дети смогли прочитать все буквы, кроме буквы Hh – совсем как вы. И тут им на помощь пришел очень умный щенок. Он прочитал букву Hh вот так: [h-h-h]. *(Подражание дыханию собаки.)*

Ну вот, все буквы нашли себе друзей и собрались было отправиться обратно, как вдруг они услышали очень грустные голоса: [p], [θ], [ʃ], [tʃ], [ŋ]. Оказывается рядом с большим был еще маленький домик – a small house. Посмотрите на значки в окошках (квадратных скобках) в этом домике и скажите, похожи ли они на какие-нибудь буквы. Действительно, они не похожи на буквы, потому что у этих звуков нет соответствующей буквы в алфавите. Стыдно стало буквам. Стали они думать, как этим звукам помочь, и придумали. Давайте и мы с вами сделаем то, что сделали буквы. Stand up and make a circle. Встаньте в круг. *(Детям раздаются карточки с буквами, составляющими буквосочетания th, th, sh, ch, ng.)* По сигналу найдите пару, как показано на этой таблице. Точно также парами встали буквы и стали говорить эти звуки хором: th – [p], th – [θ], sh – [ʃ], ch – [tʃ], ng – [ŋ]. Вот откуда взялись буквосочетания! А теперь давайте выучим правило про буквосочетания:

Буквы рядышком стоят,
Один звук говорят.
Есть у них название –
Буквосочетание.

Вот и закончилось наше путешествие с буквами в страну звуков. Что вам понравилось на уроке? Что новое вы узнали? *(Учитель хвалит отличившихся учеников.)* А домашнее задание будет такое: нарисуйте плакатики с буквосочетаниями разной величины, формы и цвета (демонстрирует-

ся образец). И на следующем уроке вы сможете провести соревнование – кто быстрее назовет и пересчитает буквосочетания. Спасибо за работу!

Самоанализ урока

Тема урока: «Буквы, звуки, буквосочетания, транскрипция».

По типу урок комбинированный, содержащий закрепление и усвоение новых знаний.

Место в программе. Считаю тему урока актуальной во второй половине первого года обучения, так как дети уже знают наизусть алфавит и приступили к обучению чтению. Но знание алфавита еще не означает, что дети всегда узнают отдельные буквы вне алфавита; к тому же чтение предполагает озвучивание букв, а не называние. Если не обратить на это внимания, случается так, что даже в старших классах, прекрасно читая, учащиеся не могут вспомнить названия букв.

Цель урока – формирование мотивации к изучению английского языка.

Мотивирующими факторами урока являются:

– игровой сюжет, так как хотя игра и не является для детей этого возраста ведущим видом деятельности (ведущая – учебная), но она не утратила еще своей привлекательности, особенно для тех, кто не «наигрался» в дошкольном возрасте;

- возможность продемонстрировать свои знания;
- доступность материала;
- практическая направленность.

Достижению цели урока соответствуют следующие задачи:

- образовательные – закрепить полученные ранее знания о буквах и звуках; познакомить учащихся с понятиями «транскрипция» и «буквосочетание»; познакомить детей со способами запоминания буквосочетаний;
- развивающая – стимулировать мыслительные операции выбора, сравнения, классификации и развитие мелкой моторики руки;
- воспитательные – способствовать развитию целеустремленности; воспитывать доброжелательность в отношениях со сверстниками; учить культуре учебной игры.

Перейдем к поэтапному анализу.

В начале урока я попыталась настроить детей на доверие, снять напряженность, которая иногда возникает у детей в необычной для них обстановке. Затем мы беседовали о том, что дети уже знают об английских буквах, выяснили, чего они еще не знают. Сделали вывод о том, что названия букв знать необходимо. Поставили перед собой цель работы. Иными словами, цель урока была поставлена посредством группового интервью.

Домашнее задание к уроку было основано на выборе – дети выбрали буквы, которые им нравятся, и раскрасили их. На уроке каждый выбрал те буквы, названия которых хотел бы поскорей запомнить, то есть более трудные для себя. Я понимаю выбор как синоним свободы, а только при условии свободы движения в образовательном пространстве формируется ребенок-субъект, то есть человек, способный самостоятельно ставить перед собой учебные цели и в конечном итоге научиться заниматься самообразованием. Если продолжить работу в таком же ключе, дети сами смогут вести учет, какие буквы они уже помнят, а с какими еще предстоит поработать. Для этого в классе можно вывесить таблицу типа:

	Aa	Bb	Cc	Dd
Kate				
Ann				
Nick				

В течение урока я попыталась создать условия для того, чтобы дети достаточно двигались – выходили к доске, выполняли физические упражнения, искали себе пару. Я следила за осанкой детей во время письма. Все это относится к требованиям здоровьесберегающего ресурса урока.

На уроке использовалась пальчиковая гимнастика. В двигательной области коры головного мозга проекция кисти руки огромна по отношению к проекции других частей тела – она занимает треть всей площади и близка к речевой моторной зоне. У людей, чья профессиональная деятельность связана с развитой моторикой пальцев, до преклонного возраста обновляются клетки серого вещества головного мозга.

Во время знакомства с транскрипционными значками дети совершали мыслительную операцию сравнения и формулировали выводы. Затем мы классифицировали (систематизировали) буквы по различным признакам. Операция сравнения использовалась и во время поиска пары.

В течение урока использовалась моторная память (предлог направления «to» и прилагательные «big» и «small»). Моторная память наряду со зрением и слухом является одним из каналов восприятия.

Для закрепления буквосочетаний в качестве домашнего задания было предложено упражнение «How many?» (изготовить наглядные пособия для подсчета количества буквосочетаний разного цвета, величины и формы). Упражнения подобного типа очень полезны. Они способствуют развитию сосредоточенности внимания, мыслительной операции сравнения, настойчивости; предполагают соревновательность с самим собой и другими.

Для рефлексии (обратной связи) я задавала вопросы, помогающие отследить мыслительные процессы детей, типа «Как вы догадались...?».

В конце урока дети сами делали выводы о своей работе; проговорили, что они запомнили, узнали, какие знания улучшили, что понравилось. Я считаю, то, что произвело впечатление, запоминается значительно прочнее.

Я старалась использовать частную оценку, то есть относящуюся к работе, а не к ученику, и критериальную оценку (что конкретно ученик сделал хорошо и что ему еще предстоит сделать для достижения успеха).

Содержание урока было реализовано посредством применения следующих методов:

- проблемный и частично-поисковый – как найти звуковой значок для своей буквы;
- дедуктивный (от общего к частному) – от знания алфавита к конкретной букве;
- билингвальный – то есть, где это было возможно, фразы, обращенные к детям, звучали по-английски.

Применялись следующие формы работы:

- фронтальная;
- индивидуальная;
- элементы парной работы (я считаю, что парной работе надо учить детей постепенно; первым шагом может быть поиск пары в игре).

Я старалась предоставить детям возможность работать на разных уровнях. Уровень работы учащихся на данном уроке можно считать преимущественно продуктивным (поскольку, зная алфавит, дети выполняли задания, требующие переосмысления знаний) с подходом к творческому домашнему заданию (самостоятельно составить таблицы на закрепление буквосочетаний «How many?»).

Урок построен как игровой сюжет. Сюжет – это один из видов уроков, способствующих развитию воображения, фантазии. Постепенно у детей возникает потребность к творчеству – от озвучивания роли до сочинения собственных сюжетов. Озвучивание роли – первый шаг к коммуникации. В заключение добавлю, что все стихи, сказки и рифмовки, использованные на уроке, придуманы автором.

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ИСКУССТВА И МУЗЫКИ

*Николай Михайлович Соколов, учитель английского языка
МОУ «Куркинская СОШ» Вологодского муниципального района*

Textbook «Happy English-2» by T. Klementieva and Jill Shannon.

Aims: To provide an opportunity for students to evaluate their own prior knowledge of the topic.

To get students to mingle with other students and talk to them.

To practice reading and listening.

To stimulate discussion.

Preparations: Reproductions of U. S. artworks (still life, landscape, portrait) which are hung on the wall around the classroom, with artists' names written below each one; cassettes or CDs with compositions for listening and discussion; sheets of paper with basic vocabulary.

The quotation «Differences in many spheres of life in Russia and the USA don't influence the perception of art and music» is on the board of the classroom.

Teacher: Today's lesson is devoted to a very interesting theme. Look at the pictures on the board, other visual aids and try to guess the topic of our discussion.

Pupils: I think we'll speak about...

In my opinion, the topic of our lesson is...

It seems to me, we'll discuss...

Teacher: Now look at the quotation on the board. Do you agree with it?

(Pupils give their agreement or disagreement.)

The first word in the quotation is «differences». We'll speak of them a little later. First, what similarities are there between two our countries?

Similarities:

The largest countries in the world.	Both countries are washed by three oceans.
Location in the same northern hemisphere.	Multicultural society.
We are neighbours.	Common aims (fighting against terrorism).
Political systems.	Great literature.
Flights into space.	
What are the differences between our country and the Unites States?	

Differences:

Geographical situation.	History.	Climate.	People.
Language.	Culture.	Industry.	

We should learn better each other's culture: **arts poetry, music**, etc.

I invite you to take part in the ceremony of Gallery Opening.

(Reproductions of work of arts of some American writers are exhibited on the board of the classroom.)

Gallery Opening

Teacher: We are at a picture gallery. Some interesting paintings are exhibited here. Let's look at them attentively and answer the question:

Victor Cousin said: "**Art for art's sake**". Is he right?

(Pupils give short answers to this question).

Sample questions:

- Which work of art would you like in your home? Why?
- Which color does Artist X prefer? Artist Y?
- Which picture do you think was painted recently?
- What is one similarity between Painting M and painting N? One difference?
- Which activities are represented in the painted?
- What aspects of American culture do you observe in the paintings?

Speaking about U.S. Culture

Well-chosen postcards may reflect a way of life, a point of view, a historical event which help the students form opinions about U.S. culture. A pair of advanced students can be encouraged to interpret the U.S. artist's vision of his or her native land.

Suggested works of art and their sources:

- Artist Unknown: «Seated Cat» 1860–1900.
- Artist Unknown: «Uncle Sam Riding a Bicycle» 1850–1900.
- Hananiah Harari: «Sparklers on the Fourth» 1940.
- Andy Warhol: «Hamburger» 1986.

(The students may prepare this task beforehand. At the lesson they share their points of view with the other students.)

Examining Similarities and Differences

A close examination of two works of art that have some similar elements can encourage students to make observations about the U.S. and its cultural

heritage as portrayed in these works. Speaking and then writing about similarities and differences can teach students to compare and contrast effectively in English, thus improving their rhetorical and communicative competence.

The students are divided into groups of four or more and are given a pair of art reproductions to study. Art reproductions should have some elements in common but also reflect some differences:

- historical period,
- pose,
- geographic setting,
- colours,
- dress,
- economical status of subjects, etc.

Worksheet

Look at the pair of reproductions that your teacher gave you. Write down, in English, five things that your set of pictures has in common. Then write down five differences reflected in the pictures.

Similarities:

Differences:

After having established similarities and differences can any observations be made?

- Which work was painted earlier?
- How do the paired works reflect diversity (ethnic, geographic, economic)?
- What do the works reflect about U.S. values (family, political, religious)?
- What can be observed about the role of woman?

Now, report your findings to the rest of the class.

After discussing similarities and differences with the other students in the group, write a descriptive paragraph in which you compare and /or contrast the two pictures you have examined.

(The writing project can be done individually, in pairs, or with the entire group.)

Edward Hopper (1882–1967). People in the Sun. 1969. Oil on canvas.

Edward Hicks (1780–1849). The Cornell Farm. 1964. Canvas.

Music and Poetry

«**Music is the universal language of mankind**»

Henry W. Longfellow

Teacher: Do you agree with the great American writer?

(Pupils give short answers to the question.)

Wind in Art and Literature

First, the teacher asks some questions to arouse the students' interest.

1. Do writers often use 'wind' in describing nature (seasons, relations between people)?

2. Can you give any examples in Russian literature?
3. What about poetry and music?
4. Why do you think writers, composers, poets, artists include «wind» in their works? (the following expressions may help you):
 - to arouse readers', listeners', observers' interests;
 - to arouse kind feelings of people;
 - to make people better;
 - to help readers, listeners and observers to understand better the main idea of the novel, the poem, the song, the picture;
 - to arouse images, ideas, contrasts in people's mind.

Blowing in the Wind

Bob Dylan

The pupils listen to the song «Blowing in the Wind». It may be performed by one of students or the former student specially invited for that. It is also possible to use a cassette or a CD.

The students have the words of the song on sheets of paper.

How many times must a man walk down
 Before you call him a man?
 Yes, and how many seas must a white dove sail
 Before she sleeps in the sand?
 Yes, and how many times must the cannon balls fly
 Before they're for ever banned?
 The answer, my friend, is blowing in the wind,
 The answer is blowing in the wind.

How many times must a man look up
 Before he can see the sky?
 Yes, and how many ears must one man have
 Before he can hear people cry?
 Yes, and how many deaths will it take till he knows
 That many people have died?
 The answer, my friend, is blowing in the wind,
 The answer is blowing in the wind.

How many years can a mountain exist
 Before it's washed to the sea?
 Yes, and many years can some people exist
 Before they're allowed to be free?

Yes, and how many times can a man turn his head
 Pretending he just doesn't see?
 The answer, my friend, is blowing in the wind
 The answer is blowing in the wind.

Teacher: – How many questions does the author ask?

- Why do you think the number of questions is so large?
- What do you think the main question/questions are?
- Does the author give us the answers to the questions?
- In what way can you interpret the lines:
 «The answer, my friend, is blowing in the wind,
 The answer is blowing in the wind».
- Why do you think these two lines are repeated three times?
- Is it possible to give answers to the questions? What is your opinion?
- Why does the author use 'wind' in his poem?
- How many stresses are there in each line?
- What consonants help us to imagine the blowing of the wind better?
- Can you describe the wind in this poem?

The students listen to «Vivaldi's Concerto No.4 in F Minor, winter». They should tell each other about the feelings, ideas, images that come to their mind while listening.

The following words and word-combinations may help them to do this kind of work:

- severe wind;
- dark storm;
- gusts of wind one stronger than another;
- people fighting the storm;
- strong gusts of wind.

The students listen to the recording of the following poem:

Trembling, frozen in black frost
 In the icy blast of bitter wind
 Hurrying, stamping your feet at every step,
 With chattering teeth because of the excessive cold,
 Spending quiet, contented days at the fireside
 While the rain outside soaks to the skin;
 Walking on the ice, treading slowly
 And carefully for fear of falling;
 Slipping and sliding, falling down,

Then again along the ice and racing
 Until the ice breaks and opens;
 To feel, rushing out of closed doors,
 South and north wind and all the wind at war-
 This is winter, but such that it brings joy.

Words and word combinations:

Blast,	chattering,
Excessive,	contented,
Soak,	treading,
Slipping and sliding,	Rushing.

Complete the vocabulary network using the following words:

tremble, icy, bitter, stamp, chatter, gusy, tread, soak, ice fall, slip, slide, hiss,
 race, rush, blow, freeze, flutter, biting.

[.....] [.....] [.....]	[.....] [.....] [.....]
WIND	PEOPLE
[.....] [.....] [.....]	[.....] [.....] [.....]

Read the poem.

- How many stresses are there in each line?
- What is the effect of the repetition of the word 'wind' in line 14?
- What is the effect of the repetition of the consonants: «b» (line 2), «f» (line 8), «s» (line 9)?

You may use the following ideas in your answers:

- Animate natural elements;
- Emphasize the idea of cold;
- Involve the readers emotionally;
- Give musicality;
- Emphasize the idea of happiness.

Teacher: The last part of the lesson will be devoted to the question what good music is. You'll listen to several compositions. I think they are known to you because they are often included in programs of all commercial radio stations.

But be careful. If any music sounds over the radio it doesn't mean this music is good, and vice versa.

Vanessa Mae. Storm

Do you like the composition?
 What about Vanessa Mae's playing?
 Did the composer succeed in showing the storm?
 What objects come to your mind while listening this composition?
 Would you like to learn to play the violin?

Edward Simoni. Popcorn

What are your impressions of this composition?
 Do you agree that it is given the title «Popcorn»
 What associations do you have while listening to the composition?
 Do you want to listen it again?
 Does the orchestra perform it perfectly?

Hank Marving & The Shadows. Riders in the Sky

What do you think where the action takes place? (Continent? Country?)
 What season is it?

- | | |
|------------------|----------------|
| – early spring; | – late autumn; |
| – severe winter; | – dry summer. |
- What time of the day is it?
- | | |
|------------------|----------------------|
| – early morning; | – hot noon/ midday; |
| – sunrise; | – cool evening; |
| – sunset; | – dark gloomy night. |

How many riders take part in this journey?

How long do they ride?

Are they tired?

Why do you think the author gave the composition the title «Riders in the Sky»?

- they go high in the mountains;
 - the riders travel along the road without any trees and bushes, so they can be well seen from everywhere;
 - the moon is shining brightly in the night, cloudless sky, so nobody is seen but the riders;
 - they gallop, so the riders seem to fly in the sky.
- What other thoughts come to your mind, if any?

Hank Marving & The shadows. Apache

What is «apache», do you know?
 What country are they from?

What is the purpose of their riding?

- to defend their land;
- to come back home after a long journey;
- to go hunting;
- to return home after a successful hunting;
- to beat off an attack of enemies;
- to return to their families after hard work.
- to have confident steps
- to have confidence in the future.

What landscape is in front of them?

- high mountains;
- beautiful valleys;
- a long, long road and nothing more;
- some small bushes around them;
- a path with thinly growing trees on both sides of it;
- a sky line around them;
- a very beautiful sunrise/sunset;
- blue sky above and stony lifeless ground.

Do they go on horseback or on foot?

Do they go (ride) for a long time?

Are they tired?

What other objects (images, ideas) come to your mind?

Ricky King, Brasilia

Do you like the composition?

What does the author depict?

- festival;
- holiday;
- feast;
- carnival;
- fancy dress ball;
- family holiday.

Did the composer succeed in doing it?

Is the orchestra's playing wonderful?

What instruments do the musicians play

- drums;
- guitars;
- violin;
- piano;
- flute;
- saxophone;

Would you like to be among these musicians?

Common questions after listening to all the compositions.

What do you think the differences between «bad» and «good» music?

Can we call the music you've just heard «good»? If so, try to explain, why?

If you disagree, give your arguments. You may use expressions that will help you:

to arouse kind feelings;

to lend a hand of help;

to learn to play any musical instrument;

not to quarrel with somebody any more;

to be obedient;

not to destroy something.

Teacher: So, our **conclusion** will be the following:

Good music arouses the feeling of creation, not destruction. It is for one hand. For the other hand, good music can change people's life and people themselves for better.

If there are some minutes left, it is possible to give the students some questions to check their knowledge: Do you know the USA well? Do you know Russia well?

the desire to help somebody;

to create something useful;

to change your mind in something;

to become wise, generous, and honest;

not to be lazy, rude, greedy, untidy;

ИНТЕГРАЦИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА С ДРУГИМИ ПРЕДМЕТАМИ

*Людмила Корнильевна Соколова, учитель английского языка
МОУ «СОШ № 1 с углубленным изучением английского языка» г. Вологды*

Сегодня школа в большой степени нацелена на реальное продвижение ребенка в обучении. Желание учителя наиболее полно реализовать эту задачу побуждает его быть в поиске, экспериментировать, стремиться найти оптимальные методы преподавания своего предмета. Последние годы отмечены активными поисками более современных форм обучения. Учителей нашей школы с углубленным изучением английского языка заинтересовала такая форма учебного занятия, как интегрированный урок.

Взаимосвязи иностранного языка с другими предметами разнообразны и многофункциональны. Особенностью иностранного языка как учебного предмета является то, что он как бы «беспредметен»: он изучается как средство общения, а тематика и ситуации для речи привносятся извне. Поэтому иностранный язык, как никакой другой учебный предмет, открыт для использования содержания из различных областей знаний, содержания других учебных предметов.

Но, несмотря на это, вопросы межпредметных связей недостаточно разработаны в методике обучения иностранному языку. А между тем значение межпредметных связей возрастает: при современных тенденциях к интеграции научных знаний интегрированный урок как вид межпредметных связей является основой обновления и совершенствования содержания школьного образования.

Интегрированный урок – это форма учебного занятия, проводимого совместно учителями разных предметов для изучения междисциплинарных объектов.

Современная эпоха широкого международного сотрудничества заставляет нас обращаться к общечеловеческим ценностям страны изучаемого языка, чему в немалой степени способствует интеграция.

Актуальность проблемы интеграции связана с необходимостью:

- стремиться к целостности, системности, к соединению знаний из разных предметов,
- способствовать соединению теории и практики,
- развивать познавательный интерес,
- развивать интеллектуальные и творческие способности.

Интегрированные программы разрабатывались в течение последних двадцати лет во многих странах мира. В настоящее время наиболее распространены

интегрированные курсы по естественным наукам. Целесообразность интеграции иностранного языка с другими предметами уже не раз отмечалась в методической литературе. Но интересующие нас разработки интегрированных курсов в методической литературе отсутствует. Поэтому уже в течение ряда лет мы работаем над этой проблемой.

Идея интеграции знаний из разных учебных предметов, как правило, наиболее плодотворно реализуется в материале, содержащем в себе факты (или явления, события, их оценки) из литературы, истории, русского языка. Традиционно эти предметы наиболее близки к иностранному языку. Синтезируя в себе общечеловеческое и конкретное, они выдвигают ряд моральных проблем, которые всегда ставили перед собой художники слова. Эти проблемы могут также преломляться и на материале иностранного языка.

Но дело в том, что сами межпредметные связи по своей природе подвижны, нестабильны, нефиксированы. Поэтому необходимо ввести их в определенное русло, очертить круг их границ на каждой ступени обучения. Это нужно сделать как в интересах иностранного языка, так и в интересах других учебных предметов, учесть возможность осуществления обратной связи. С этой целью нами были выявлены в программах по учебным предметам школьного цикла те материалы, которые относятся к стране изучаемого языка и являются общими для иностранного языка и других предметов на каждой ступени обучения.

В нашей школе разработаны и проводятся интегрированные уроки: английский язык и литература, английский язык и русский язык, английский язык и история, английский язык и география, английский язык и музыка.

Из этого перечня я хотела бы более подробно остановиться на интегрированных уроках «Английский язык и литература», поскольку английский язык и литература интегрируются наиболее естественным образом, ведь у них близкие объекты и методы изучения. Иностранный язык и литература имеют общую цель научить языку как элементу культуры, позволяют перенять опыт поколений и оказывать влияние на формирование как культуры своего народа, так и общечеловеческой культуры, а также имеют общую деятельную основу, в качестве которой выступает речевая деятельность. К сожалению, учителя русского языка и литературы не владеют иностранными языками достаточно хорошо, чтобы читать произведения зарубежных авторов в оригинале, поэтому им приходится читать их в переводах, далеко не самых лучших. С другой стороны, учителю иностранного языка сложно проанализировать литературное произведение, как это может сделать филолог. Кроме того, огромный потенциал приобретенных знаний на родном языке в сфере культурного общения остается невостребованным.

бованным на уроках иностранного языка. Благодаря интеграции одновременно с приобретением знаний на родном языке в сознание учащихся поступают сведения о конкретных явлениях культуры в странах изучаемого языка на иностранном языке. Объединив усилия, учителя английского языка и литературы в процессе интеграции стремятся дать учащимся более полное представление о жизни и творчестве писателей и поэтов англоязычных стран, стиле и языке их произведений, обращаясь как к оригиналам, так и, по возможности, к нескольким переводам, стремясь облечь подачу материала в наиболее яркую, доступную для учеников форму, привлекая дополнительные средства выразительности, формируя у детей системное осознание окружающего мира и роли языка. Целью интеграции является развитие общей речевой способности ученика, а также формирование его способностей и готовности использовать иностранный язык как средство коммуникации, как способ приобщения к другой национальной культуре и тем самым как эффективное средство образования, воспитания и всестороннего развития личности школьника. Английский язык получает существенный выигрыш от того, что расширяется сфера его применения, а благодаря иностранному языку обогащается деятельность в русле учебного предмета «Литература».

Имеющийся у нас опыт проведения интегрированных уроков «Английский язык и литература» позволяет говорить об определенной системе работы:

1. Изучение английской и американской литературы в 5–11 классах мы проводим, как правило, на сдвоенных уроках.
2. Подготовка к интегрированным урокам включает в себя:
 - подбор биографического материала о писателе на русском и на английском языках;
 - подбор отрывков произведений для драматизации на обоих языках;
 - тщательное обдумывание и составление плана урока;
 - разучивание и отработку сценок из произведений;
 - изготовление наглядности.
3. Осуществляется серьезный подход к выбору формы проведения уроков, с тем чтобы каждый из них был по-своему неповторим и максимально эффективен.

От урока к уроку стараемся находить оптимальные приемы и методы, учитываем промахи и недочеты предыдущих уроков, стремясь активизировать внимание учащихся и провести контроль усвоения учениками материала, в конце урока предлагаем ребятам викторину, вопросы которой, как правило, составляют сами учащиеся.

Ребята активно участвуют и в подготовке интегрированного урока, выбирая задания, составленные с учетом их интересов и способностей: читают литературу о жизни и творчестве писателя, произведения автора, готовят сообщения о биографии писателя, о его творчестве, об истории создания произведений, о прототипах героев, продумывают описание внешности героев, вопросы для викторины. К урокам, посвященным творчеству поэтов, ребята учат стихи, драматизируют отрывки из литературных произведений на обоих языках, готовят рассказ о любимом герое, пишут литературный перевод отрывка или стихотворение и т. д. Все эти задания требуют проявления самостоятельности и творчества.

Стремясь к разнообразным методам ведения урока, мы, тем не менее, пришли к определенным закономерностям, например к распределению обязанностей между учителями английского языка и литературы.

Учитель английского языка:

- ведет урок по-английски;
- сообщает ребятам дополнительные сведения о жизни и личности автора после рассказа ученика о биографии писателя или поэта;
- знакомит учащихся с названиями произведений автора, напечатанных на английском языке;
- беседует с учениками об их любимых героях, интересных эпизодах из произведений, любимых стихах;
- знакомит с языком автора на примере отрывков из произведений в оригинале;
- учит ребят разбираться в языковых явлениях текста оригинала (понять устаревшие ныне слова произведений У. Шекспира, разобраться в особенностях шотландского диалекта поэзии Роберта Бернса);
- помогает сравнить перевод с текстом оригинала.

Учитель литературы:

- работает с учащимися над опорными литературными понятиями;
 - обсуждает с учащимися особенности жанра литературного произведения, направления творчества автора, тему произведения;
 - помогает учащимся анализировать произведение на родном языке;
 - обсуждает нравственные проблемы, поднятые автором;
 - учит ребят видеть художественное своеобразие произведения и др.
- Часто эти функции переплетаются, учителя помогают и дополняют друг друга.

Важным условием успешности и результативности интеграции является заинтересованность самих учителей в этой работе, их увлеченность,

эрудиция, творчество, эмоциональность – все, что вызывает ответный отклик ребят. Кроме того, вести интегрированные уроки лучше учителям, психологически совместимым. Очень важен психологический климат урока: гуманные отношения между учителями и учениками «раскрепощают» учащихся, создают атмосферу непринужденности, побуждают ребят свободно мыслить и высказывать свое мнение; необходимо заботиться об эмоциональной стороне урока, созданию которой способствует оформление кабинета. Кроме традиционных для каждого урока портрета писателя или поэта, названий его произведений, высказываний автора, ключевых слов к рассказам на английском языке, классная доска и стенды оформляются иллюстрациями к любимым произведениям, нарисованными ребятами. В дополнение к этому учащиеся готовят декорации к драматизации отрывков. Так, романтическая сцена «в саду» из трагедии «Ромео и Джульетта» (урок по творчеству У. Шекспира, 9 класс) проходит на фоне балкона, нарисованного ребятами, в сценке «на корабле» из произведения Р. Л. Стивенсона «Остров сокровищ» Джим выглядывает из нарисованной бочки. Конечно же, атмосферу эпохи воссоздают костюмы исполнителей ролей. Существенно помогает музыка, то относящаяся к эпохе, когда жил и творил автор, то современная, если песня на стихи поэтов прошлого сочинена в наши дни. Так, урок, посвященный творчеству английского поэта-романтика Д. Г. Байрона, начинается со звуков музыки другого представителя романтизма Ф. Шопена, а сцены из пьес У. Шекспира на уроках, посвященных его творчеству, сопровождаются лютневой музыкой. А какой неожиданностью для ребят, размышляющих о том, современны ли сейчас сонеты У. Шекспира или стихи Р. Бернса, является запись песни в исполнении А. Пугачевой на слова сонета Шекспира или кассета с песнями из кинофильмов «Служебный роман» и «Здравствуйте, я ваша тетя» на стихи шотландского поэта Р. Бернса. Поэты, жившие так давно, становятся ближе ребятам, и ученики понимают, почему стихи поэтов прошлого до сих пор современны: великие авторы писали о том, что вечно волнует людей.

Обращение к юмору также помогает лучше понять личность писателя, ведь анекдоты М. Твена, эпиграммы Р. Бернса никого не оставляют равнодушным.

Созданию определенного эмоционального настроения способствует и неожиданное начало урока. Например, начиная урок, посвященный творчеству Р. Бернса, мы предлагаем ребятам представить, что они на традиционном ежегодном вечере, организованном в честь великого шотландского поэта. Не отступая от общих правил открытия такого вечера, учащиеся поют под гитару известную песню на слова Р. Бернса «Auld Lang Syne». Затем

один из учеников читает оду Р. Бернса «К Хаггису», прославляющую национальное шотландское блюдо, непременно входящее в меню такого вечера. Дальше звучат тосты, стихи и песни Р. Бернса на русском и английском языках. Или на уроке, посвященном творчеству В. Скотта (9 класс), мы, предварительно пояснив, что автор исторических романов не любил говорить о своих произведениях, предлагаем учащимся представить, что они имеют возможность встретиться с В. Скоттом. Какие вопросы задали бы они писателю? И воображаемый Вальтер Скотт отвечает на вопросы ребят о его любимом герое, самом значимом произведении, рассказывает, с какой легкостью он создавал свои романы и т. д.

Интегрированные уроки дают возможность учащимся продемонстрировать и развить свои музыкальные способности (исполнение песен «Auld Lang Syne», «My Luve's Like a Red, Red Rose», «Somebody», «My Heart's in the Highlands» на интегрированном уроке по творчеству Р. Бернса), способность выразительно декламировать стихи (уроки, посвященные творчеству Д. Г. Байрона, Р. Бернса), актерские способности (инсценировки отрывков из произведений английских авторов присутствуют на всех интегрированных уроках), способности художника (ребята рисуют иллюстрации к литературным произведениям при подготовке ко всем интегрированным урокам), способности переводчика (перевод отрывков из оригинальных произведений на русский язык), поэтические способности (литературный перевод стихов английских поэтов на русский язык), языковые способности (сообщения на английском языке, ответы на вопросы, понимание текстов для аудирования) и т. д.

Благодаря системе интегрированных уроков в сознании учащихся складывается более полное представление об английской литературе и, конечно, мировой культуре в целом. Этой цели служат знакомство учеников с новыми для них литературными понятиями и углубление содержания уже известных учащимся понятий.

Так, ученики 5 класса знакомятся с такими понятиями, как повесть, автобиография, прототип, юмор, диалог; ученики 6 класса получают представление о цитате, сатире, жанровых особенностях произведений, композиции, портретной характеристике, эпизоде, сюжете, языке произведения и т. д. Если ученики средних классов, получив первоначальное понятие о том или ином литературном или языковом явлении с помощью учителей, находят подтверждение в произведении английского писателя, учащиеся старших классов делают это самостоятельно. Кроме того, если в средних классах работа над литературными понятиями проводится на русском языке, то в старших классах мы говорим о таких понятиях, как язык произведения, средства художественной выразительности, по-английски.

Планируя интегрированные уроки, стараемся продумывать задания и вопросы, развивающие у ребят логическое мышление, творчество, умение анализировать, сравнивать, делать выводы. Например, на уроке, посвященном творчеству Д. Г. Байрона, просим учеников сравнить поэзию Байрона и Бернса, творчество которого изучалось ранее, и высказать мнение, чьи стихи сложнее для восприятия и почему. Сравнивая перевод М. Ю. Лермонтова стихотворения Д. Г. Байрона «В альбом» с оригиналом, учащиеся отвечают на ряд вопросов:

- «Близок ли перевод к оригиналу?»,
- «В чем сходство и различие?»,
- «Какой новый образ вводит М. Ю. Лермонтов в перевод?»,
- «Сумел ли Лермонтов передать главную мысль автора оригинала? Каким образом?».

Отвечая на вопросы, ученики приходят к пониманию того, что Лермонтов понял и почувствовал Байрона, он стремился донести до читателей мысли и чувства поэта, говорящего на другом языке, при этом немного изменяя лишь оттенки произведения, то есть творческая индивидуальность Лермонтова сохранена в его переводах стихов Байрона.

На уроке по творчеству Р. Бернса мы спрашиваем ребят, что, на их взгляд, вдохновляло поэта на создание прекрасных стихов, и учащиеся приходят к выводу, что великой вдохновляющей силой была для поэта любовь – любовь к Родине, любовь к женщине и т. д. Вместе с учениками мы размышляем о том, что способствовало тому, что Р. Бернс, выходец из народа, человек, не получивший хорошего образования, стал великим поэтом, и приходим к заключению: причина не только в уме и таланте Бернса, но и в народных корнях.

На интегрированных уроках учащиеся совершенствуют как монологическую, так и диалогическую речь. К подготовленным монологическим высказываниям относятся сообщения учеников о писателе, истории создания произведений, прототипах героев, любимом персонаже и т. д. Широко практикуются и неподготовленные монологические высказывания, когда учащиеся выражают свое отношение к событиям, героям, поступкам персонажей, но часто неподготовленный монолог переходит в диалогическую речь, где от ученика требуется умение вежливо отреагировать на реплику или вопрос, поддержать разговор, обосновать свое мнение. Подготовленная диалогическая речь представлена в форме разговора героев произведения в сценке, беседы воображаемого автора с читателем или корреспондентом.

Поскольку я работаю в школе с углубленным изучением английского языка, творчество английских писателей привлекает учителей иностран-

ного языка с точки зрения возможности более глубокого его изучения, более серьезного приобщения к культуре страны изучаемого языка, всестороннего изучения учебного материала и стремления не ограничиваться разрозненными фактами, а дать учащимся систематические знания, наряду с этим подготовить учеников к восприятию курса английской литературы, который преподается в 10–11 классах на английском языке.

Программа курса английской литературы очень насыщена. На изучение творчества некоторых авторов (например Д. Дефо, Д. Свифт) отводятся всего два урока, а творчество неоромантиков (Р. Киплинга, Р. Л. Стивенсона, А. К. Дойла, Л. Кэрролла) и современных английских писателей обсуждается на двух уроках семинарских занятий, что явно недостаточно. Поэтому благодаря интегрированным урокам, на которых изучается жизнь и творчество авторов, анализируются их произведения, ребятам достаточно повторить уже изученный ими материал на уроках английской литературы. Таким образом, высвобождается время для углубления знаний учащихся в соответствии с программой курса и опроса учеников с сообщениями по прочитанным ими произведениям автора.

Выбор литературных произведений для интегрированных уроков, помимо школьной программы по литературе, продиктован темами программы по английскому языку, английской литературе и популярностью литературных произведений среди детей.

Говоря о новых формах интеграции, я хочу отметить интегрированные рефераты старшеклассников на английском языке, рассматривающие проблемы литературы и языка. В школе ежегодно проводятся научно-практические конференции, на которых успешно выступают ученики с интегрированными рефератами. В 2005/06 учебном году ученица 11а класса Е. Шамраева заняла II место на V Региональной научно-практической конференции учащихся и студентов Вологодской области «Юность, наука, культура» с рефератом на тему «Образ русского человека в зарубежной литературе» на английском языке.

Подводя итог вышесказанному, необходимо подчеркнуть то, что, на наш взгляд, интегрированные уроки имеют значительные педагогические возможности. Им присущ значительный образовательный, развивающий и воспитательный потенциал.

1. На таких уроках учащиеся получают более глубокие и разносторонние знания об объектах изучения, используя информацию из разных предметов.

2. Посредством интегрированных уроков ученики по-новому осмысливают события и явления.

3. Расширяются возможности учащихся для синтеза знаний, формирования умения переноса знаний из одной сферы в другую.
4. Развивается потребность в системном подходе к объекту познания.
5. Формируется умение анализировать и сравнивать сложные процессы и явления объективной действительности.
6. Расширяется тематика изучаемого материала, за счет других предметов увеличивается круг изучаемых явлений.
7. Повышается роль самостоятельной работы учащихся.
8. Развиваются интеллектуальные и творческие способности учеников.
9. Достигается целостное восприятие действительности как необходимая предпосылка формирования научного мировоззрения.

Бесспорно, интегрированные уроки – важное направление в современном преподавании. Неоспоримо то позитивное, что они дают как учителю, так и ученику. Результаты анкет свидетельствуют об интересе учащихся к данным урокам, об их желании продолжать обучаться согласно этой методике. Интеграция дает возможность эффективно решать сложные задачи обучения и развития школьников, оптимизировать учебно-воспитательный процесс.

ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕКЛАССНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПРОФИЛЬНОМ ЛАГЕРЕ «ЛИНГВА»

*Ольга Константиновна Фирсова, учитель английского языка
МОУ «Борисовская СОШ» Бабаевского муниципального района*

Организация внеклассной работы по иностранному языку, являясь продолжением урочной деятельности, позволяет выстроить непрерывный образовательный процесс. Однако обстоятельства и мотивы деятельности учащихся во внеклассной работе отличны от тех, которые формируются при чисто учебном характере задач на уроке. Наряду с основным видом мотивации – желанием применить свои знания и умения – во внеучебной обстановке немаловажными мотивирующими моментами являются занимательность и развлекательность.

Различен и характер взаимодействия учащихся и учителя на уроке и во внеклассной работе. Будучи построенной на принципах добровольности, активности, учета возрастных особенностей учащихся, сочетания коллективных, групповых и индивидуальных форм работы, внеурочная деятельность школьников позволяет им проявлять самостоятельность, творчество, найти применение способностям каждого (умение петь, оформлять, декламировать и т. д.).

Особую роль в развитии мотивации играют нетрадиционные формы внеклассной работы как наиболее активные и творческие по своему характеру.

Использование нестандартных форм во внеклассной работе по иностранному языку позволяет решить полный спектр педагогических целей.

• **Дидактические цели:** расширение кругозора учащихся; включение в активную познавательную деятельность; применение на практике знаний, умений и навыков; формирование определенных умений и навыков, необходимых в практической деятельности; развитие общеучебных умений и навыков; развитие трудовых навыков.

• **Воспитывающие цели:** воспитание самостоятельности, воли; формирование определенных подходов, позиций, нравственных, эстетических и мировоззренческих установок; воспитание сотрудничества, коллективизма, общительности, коммуникативности.

• **Развивающие цели:** развитие внимания, памяти, речи, мышления, умений сравнивать, сопоставлять, находить аналогии, воображения, фантазии, творческих способностей, эмпатии, рефлексии, умения находить оптимальные решения; развитие мотивации учебной деятельности.

• **Социализирующие:** приобщение к нормам и ценностям общества; адаптация к условиям среды; саморегуляция; обучение общению; психотерапия.

Реализовать в определенной мере вышеназванные цели и принципы позволяет лагерь «Лингва», который начал работу на базе муниципального образовательного учреждения «Борисовская средняя общеобразовательная школа» Бабаевского района весной 2003 года. «Лингва» – это своеобразная школа углубленного изучения иностранных языков. Ее занятия проводятся ежегодно в форме выездного лагеря в течение пяти дней во время весенних каникул. Используется методика своеобразного «погружения» в язык. В работе лагеря постоянно принимают участие учителя иностранного языка Борисовской средней школы: Н. В. Плющева, В. С. Трубина и О. К. Фирсова, с 2005 года к нам присоединилась Е. А. Соколовская. Большую помощь в проведении занятий оказывают учителя информатики и музыки, организатор воспитательной работы нашей школы.

Цель организации работы лагеря – осуществление целостного образовательного процесса по иностранному языку, в котором внеклассная работа является неотъемлемым продолжением урочной деятельности.

При проведении занятий в «Лингве» мы ставим перед собой следующие задачи:

1. Повысить мотивацию учащихся на изучение иностранных языков.
2. Развивать коммуникативные умения школьников.
3. Расширить и углубить программные знания учащихся.
4. Показать возможность использования языковых знаний в профессиональной сфере.
5. Апробировать и использовать современные прогрессивные методики в обучении иностранным языкам – информационные технологии, методику проектов, творческие мастерские, игровые технологии.

Контингент воспитанников лагеря – это учащиеся 8–10 классов школ района (25–30 человек). Работа лагеря направлена на отбор и индивидуальную работу с детьми, проявляющими интерес к изучению иностранных языков, желающими расширить свои знания сверх программных требований. Большое значение имеет факт, что учащиеся могут находиться в языковой среде, получить языковую практику, чтобы оценить свои знания и, по возможности, получить предвузовскую подготовку. Во время первой смены «Лингвы» были организованы две группы – английская и немецкая, а во вторую и третью смены – по две английских группы. На это есть две причины: во-первых, в рамках одной школы легче организовать занятия по одному языку, а во-вторых, реальная ситуация в школах складывается, к сожалению, так, что в большинстве школ района изучается английский язык, который постепенно начинает вытеснять немецкий.

Программа работы лагеря включает в себя теоретические знания и практику по языку в фонетическом, грамматическом и разговорном аспектах, а также в различных видах чтения на иностранных языках. Ежедневно предусматривается не менее 5 часов занятий по иностранному языку, кроме того, проведение познавательных-развлекательных занятий с использованием языковых, страноведческих и социокультурных знаний о странах изучаемого языка. Обязательной составной частью работы лагеря являются спортивно-оздоровительные мероприятия.

Ежедневный план деятельности учащихся включает в себя:

- а) теоретические занятия;
- б) работу с текстами и учебными пособиями;
- в) интерактивные и ролевые игры;
- г) использование аудио-, видео- и компьютерной техники для отработки фонетических навыков;
- д) занятия, направленные на активизацию и углубление грамматических и лексических знаний, диалогических и монологических умений, а также навыков аудирования.

В основу работы со школьниками заложен программный материал, который углубляется и расширяется во время занятий в лагере. Коммуникативная направленность и личностно ориентированный процесс – вот две главные методические линии в деятельности педагогов лагеря. Повышение мотивации учащихся в изучении иностранных языков является одной из центральных задач.

Основная часть времени на занятиях отводится на практику языка. Система познавательных-развлекательных мероприятий является продолжением практики по языку в другой форме. Ее задачи: развивать у школьников умение общаться с ребятами из разных школ, выявить организаторские способности, таланты оформителя, чтеца, актера и т. д.

Во время работы лагеря удается достичь самого главного – заинтересовать учащихся таким видом внеклассной работы. По окончании наших занятий все участники хотят продолжения, то есть следующих сессий лагеря.

Используются различные формы работы в лагере: творческие мастерские, защита творческих проектов, вечера, литературные гостиные, экскурсии, конкурсы переводчиков и многие другие.

За три года работы лагеря сложились свои традиции и ритуалы, и они ежегодно соблюдаются. При планировании работы лагеря каждый день посвящается определенной теме. В лагере проходят тематические дни «День знакомств» («You are welcome!»), «День искусства» («Art Day»), «День эко-

логии» («Think globally, act locally»), «День праздника» («Congratulations!»), «День путешествий» («It's time to travel»), «День прощания» («A farewell to friends») и другие. И если в первые два года мы обсуждали общие проблемы по теме дня, то в «Лингве-2005» тема дня формулируется с учетом личных интересов каждого: «Мой мир и я» («My world and me»), «Моя семья и я» («My family and me»), «Моя страна и я» («My country and me»). Сложилось так, что в предпоследний день лагерной смены празднуется день рождения лагеря.

В первый день – День знакомства – соблюдается обязательный ритуал: мы садимся в круг, а дальше происходит знакомство, каждый год оно проходит по-разному, мы говорим о том, что означают имена и фамилии, из каких языков они произошли, каких знаменитых «тезок» и однофамильцев знают наши лингвисты. Здесь же мы обсуждаем и принимаем правила общения в лагере.

A short Course of Human Relations:

The Six Most Important Words:

«I admit I made a mistake».

The Five Most Important Words:

«You did a good job».

The Four Most Important Words:

«What is your opinion?»

The Three Most Important Words:

«If you please».

The Two Most Important Words:

«Thank you».

The One Most Important Word:

«We».

The Least Important Word:

«I».

Во время первого знакомства звучит наш гимн – песня ансамбля «Биттлз» «Yellow Submarine». Песня звучит на английском языке, а в последствии ребята поют ее и по-русски. Русский текст песни – это коллективное сочинение детей и взрослых. Нашим гимном мы начинаем и заканчиваем многие мероприятия.

В день закрытия лагеря с утра проводится традиционная творческая мастерская «Каннитферштан». (Мастерская описана в сборнике Педагогические мастерские: теория и практика. – СПб., 1998.) Мастерская про-

водится по рассказу В. А. Жуковского о бедном немецком ремесленнике, который однажды попал в Голландию и, не зная по-голландски ни полслова, пытался заговорить со встречаемыми людьми на немецком языке. А так как те, в свою очередь, не знали немецкого, они все говорили ему одно и то же: «Каннитферштан». Слово это, точнее, четыре слова означают «Не могу вас понять», но ведь немец этого не знал и решил, что это имя какого-то богача. Когда в конце занятия ребята пишут короткий отзыв о рассказе В. А. Жуковского «Каннитферштан» и мастерской в целом, они размышляют и делают вывод не только о необходимости знания иностранных языков, но и о важных нравственных ценностях в жизни человека. Вот, например, один из отзывов: «Я считаю, что самое главное, важное в жизни каждого человека – это не завидовать другим людям. Ведь именно это качество мы могли наблюдать в рассказе. Может быть, это не зависть, а просто чувство унижения собственного достоинства, которое испытывал бедный ремесленник, думая о выдуманном им богатым человеке по имени Каннитферштан... Такое занятие развивает мыслительную деятельность человека, помогает понять характер других людей». Этот отзыв старшей школьницы. Ребята помладше пишут, в частности, так: «Этот рассказ мне понравился. Услышав его, я понял, что нужно изучать языки. А еще мне понравилась сама мастерская. Я даже не думал, что можно так работать над рассказом».

Не менее интересно в предпоследний вечер лагерной смены отмечается день рождения лагеря. В этот день все готовят лагерю подарки, а вечером проходит своеобразное гала-представление, на котором можно показать все самое удачное, интересное, понравившееся лингвистам в ходе смены, а также приготовить какой-то новый номер. А если в этот день у кого-то еще день рождения, то такой человек – счастливчик.

Еще одно творческое задание, которое с удовольствием выполняют наши лингвисты, – это перевод стихов английских поэтов на русский язык. Во время дней искусства мы знакомим детей с английской поэзией, предлагаем попробовать свои силы в поэтическом переводе. Это могут быть стихи как одного поэта, так и разных, а иногда одно единственное стихотворение. Такие конкурсы проходят в нашей школе не только в рамках лагеря «Лингва». Так, в течение уже нескольких лет во время Недели иностранных языков я предлагаю своим учащимся на конкурсе переводчиков перевести на русский язык стихотворение «Ветер на холме» А. Милна. Получился уже целый сборник вариантов. Некоторые из авторов уже закончили школу, другие еще продолжают учиться.

WIND ON THE HILL

By A. A. Milne

*No one can tell me,
Nobody knows,
Where the wind comes from,
Where the wind goes.*

*But if I stopped holding
The string of my kite,
It would blow with the wind
For a day and night.*

*It's flying from somewhere
As fast as it can,
I couldn't keep up with it,
Not if I ran.*

*And then when I found it,
Wherever it blew,
I should know that the wind
Had been going there too.*

*So then I could tell them
Where the wind goes ...
But where the wind comes from
Nobody knows ...*

А вот творчество школьников:

Андрей Михайлюк

*Куда уходит ветер,
Откуда он летит?
Никто еще не знает,
Никто не может знать.
Наверно, ему нравится
Летать, летать, летать...
Несет с собой он радость,
Прохладу и тепло,
Мы все его встречаем,
И нам с ним хорошо.*

*Он нам приносит вести
Из дальних-дальних стран,
И пережить печали,
Он помогает нам.*

Надя Зинкова и Маша Михайлова

*Куда уходит ветер,
Никто не может знать.
Откуда он приходит,
Я не могу сказать.
Он прилетает быстро
И улетает вновь.
Он унесет печали,
А принесет любовь.
Дует, дует ветер,
Качая все вокруг.
Куда уходит ветер?
Скажи мне, милый друг!*

Таня Василькова

*Куда уходит ветер,
Как бы нам узнать?
И как нам ни пытаться,—
Его нам не догнать.
И только лист дрожащий
Он тронет лишь слегка,
Ну а потом уносится
Куда-то в облака.*

В «Лингве» мы очень много поем, традиционно разучиваем много песен на английском языке. Кроме того, каждый год наша лагерная песенная «антология» пополняется «шедеврами» собственного сочинения. Часто это переделки популярных песен, их принимают на ура и с удовольствием поют.

Все дни лагеря проживаются детьми и взрослыми на одном дыхании. Вся обстановка дает возможность творить и взрослым, и детям. По окончании работы лагеря мы получаем самые восторженные отзывы школьников, из которых следует, что все без исключения участники школы «Лингва» заинтересованы в дальнейшем продолжении ее деятельности. Наши

первые лингвисты уже учатся в вузах и техникумах. У кого-то, как у Саши Трошиной английский язык станет специальностью, кто-то применяет знания языка, получая специальность программиста, организатора туризма, секретаря-референта или инженера, а некоторых мы встретим вновь в нашем лагере. Смена «Лингва-2006» проводилась в июне и длилась не 5 дней, а 10, о чем так мечтали наши лингвисты. Это позволило детям получить больше знаний, испробовать свои силы в большем количестве разнообразных дел, еще больше сдружиться и почувствовать необходимость в постоянном изучении любимого предмета. Таким образом, выполняется наша главная цель – мотивация учащихся на дальнейшее овладение иностранным языком, иноязычной культурой, на общение и дружбу единомышленников – детей и взрослых.

СОДЕРЖАНИЕ

О. А. Леонидова. Деловой английский в средней школе	3
В. К. Максименко. Обучение распознаванию времен английского языка и постановке вопросов	10
Н. В. Плющева. Работа с произведениями живописи как средством эстетического воспитания и развития мыслительно-речевой деятельности	20
Н. Ф. Смирнова. Урок, представленный на конкурсе «Педагог года-2005» в номинации «Развивающее обучение»	31
Н. М. Соколов. Изучение английского языка через призму искусства и музыки	39
Л. К. Соколова. Интеграция иностранного языка с другими предметами	48
О. К. Фирсова. Организация внеклассной работы по иностранному языку в профильном лагере «Лингва»	57

Т 28 **Творческая** лаборатория учителя. – Вып. 2. Английский язык: Сборник материалов из опыта работы. – Вологда: Издательский центр ВИРО, 2006. – 68 с.

В сборнике представлен опыт учителей английского языка, аттестованных на высшую квалификационную категорию. В индивидуальных творческих проектах педагогов отражены наиболее актуальные проблемы современного преподавания иностранных языков на этапе модернизации российской школы. Материалы сборника будут полезны учителям, обобщающим собственный педагогический опыт, методистам, специалистам органов управления образованием.

ISBN 5-87590-247-7

ББК 74.268.1 (Анг.)
Т 28

ТВОРЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ УЧИТЕЛЯ

Выпуск 2

Английский язык

Сборник материалов из опыта работы

Корректор *Н. В. Козелло*
Компьютерная верстка *Т. А. Никановой*

Подписано в печать 23.10. 2006 г . Формат 60x84/₁₆.
Печать офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. п. л. 3,95. Тираж 000 экз. Зак. 1208.

Издательский центр Вологодского института развития образования
160012, г. Вологда, ул. Козленская, д. 99а